

4 - 9 November 2013

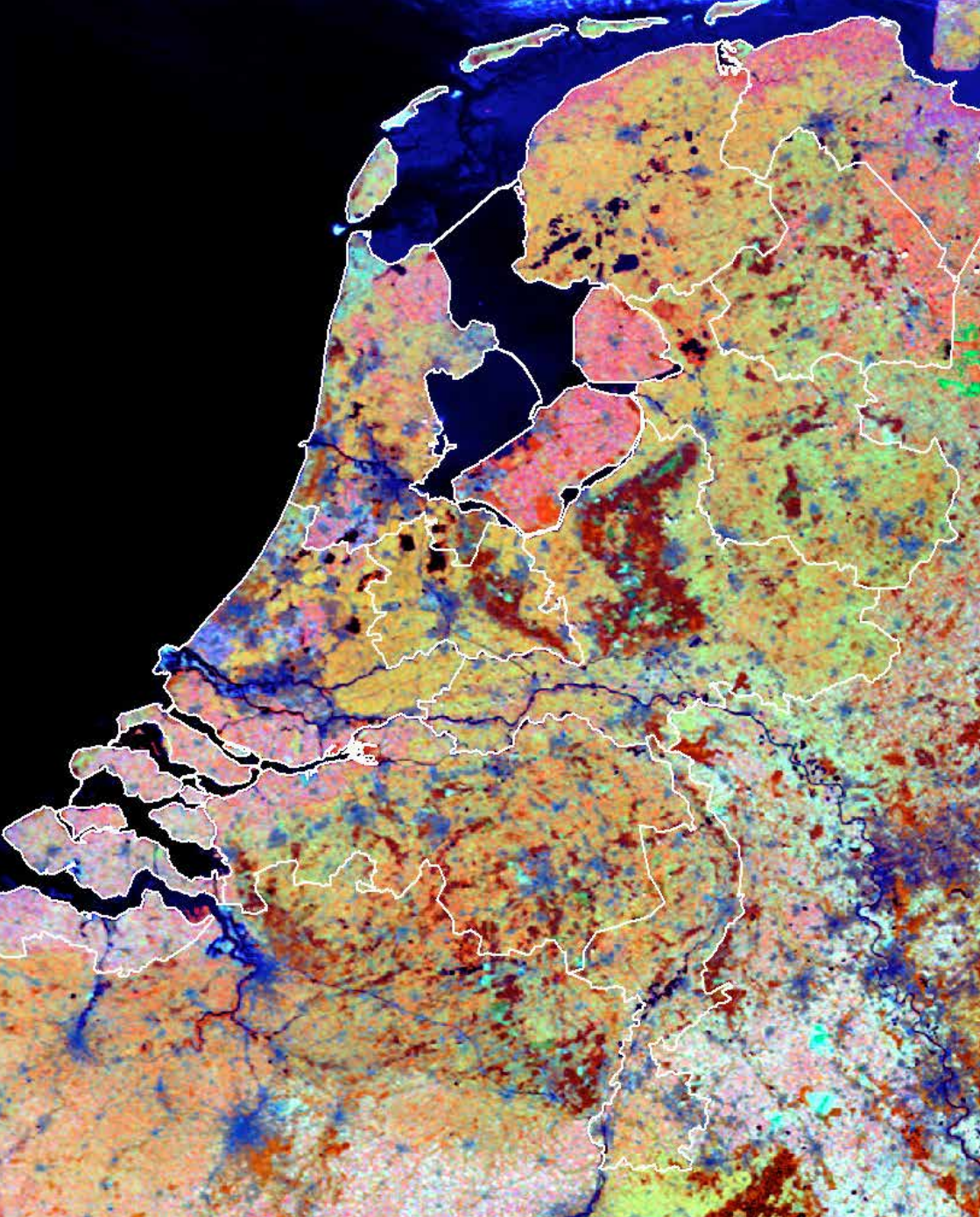
## Netherlands Economic Mission to Russia

4-9 ноября 2013 года

## Экономическая миссия Нидерландов в Россию



Pioneers in international business



Pioneers in international business



# Index

Map of the Netherlands	4-5
Foreword Minister for Foreign Trade and Development Cooperation	6-7
Foreword Minister of Health, Welfare and Sport	8-9
Introducing the Netherlands	10
The Russian Dutch Bilateral year 2013	14-17

## Company profiles

<b>Aviation</b>	<b>23</b>	VERATHON MEDICAL	57
NACO Netherlands Airport Consultants	24	EUROPE	57
NLR National Aerospace Laboratory	25	Wittenburg	58
SGL Aviation	26		
Stratagem	27	<b>Sports Infrastructure</b>	<b>59</b>
Ynnovate	28	Amsterdam ArenA International	61
		Bosch Security Systems	62
<b>Energy</b>	<b>29</b>	Hendriks International Sports Development & Project Engineering	63
Energyst International	31	INCONTROL Simulation Solutions	64
Fugro Engineers	32	Nedap	65
GasTerra	33	Philips Lighting	66
Nederlandse Gasunie	34	Royal Boon Edam International	67
ING Commercial Banking	35	Ten Cate Grass	68
Project Delta Group	36	VB Projects	69
Royal HaskoningDHV	37	Vekoma Rides Manufacturing	70
Tideway	38	Association FME	71
Van Oord Dredging and Marine Contractors	39		
Witteveen+Bos	40	<b>Other</b>	<b>73</b>
		AgrenNewEnergy	74
<b>Life Sciences and Health</b>	<b>41</b>	Atradius Dutch State Business	75
DSM Eastern Europe LLC	43	BURO SOKOLOVA	76
Dutch Health Architects	44	Commerzbank AG Kantoor Amsterdam	77
EN-Projects	45	FRISS	78
Forcare Holding	46	Hencon Group	79
Lambo Mobile Medical	47	ING	80
Maastricht Health Campus	48	KPMG Accountants	81
Motek	49	Netherlands Commission for Environmental Assessment (NCEA)	82
OTC PHARMA International	50	RNCC Vriendschap	83
Philips	51	Sanders Beheer en Consultancy	84
Prescan Netherlands	52	Virtual Affairs	85
Prostate Center Europe	53	VSH Fittings	86
Radboud University Nijmegen Medical Centre	54		
Simed International	55		
Task Force Health Care	56		
		Official Delegation	87
		Contact addresses Embassy	92



The Netherlands





Pioneers in international business





**Lilianne Ploumen**  
Minister for Foreign Trade and  
Development Cooperation

Trade and investment between the Russian Federation and the Netherlands is characterised by growing figures and positive trends. Figures, however, are just numbers. What lies behind those numbers is the two countries' business communities: companies that come together to carry out joint projects and entrepreneurs who take the initiative to engage with international partners.

Finding a Dutch or a Russian business partner can be done in various ways. Most of the time, companies can spread their wings internationally without the involvement of the government. However, for companies that wish to explore new markets or find new foreign business partners, an economic mission can be very helpful. With this in mind, the Dutch Ministry of Foreign Affairs aims to organise just such a mission to the Russian Federation once a year. These missions seek to support participating companies in getting to know the huge Russian market and in expanding their existing activities. A mission also offers the possibility to discuss, at governmental level, issues and opportunities that can be addressed through state action on both sides.

It is a great pleasure for me to join Edith Schippers, our Minister of Health, Welfare and Sport, in heading our 2013 economic mission, organised in the context of the Russian-Dutch Bilateral Year. I am proud to present a Dutch business delegation that represents an impressive cross-section of Dutch expertise. The delegation consists of companies specialised in energy, aviation, sports infrastructure, and life sciences and health. These fields, and the opportunities they present, will be a special focus of our visit.

You will find company profiles for all the members of the delegation in this booklet, which can be useful to consult now or at a later time. I wish both Russian and Dutch entrepreneurs a pleasant and successful partnership!

**Lilianne Ploumen**

Minister for Foreign Trade and Development Cooperation

*[www.facebook.com/lilianne.ploumen](http://www.facebook.com/lilianne.ploumen)*

Год за годом в торговых отношениях между Российской Федерацией и Королевством Нидерландов наблюдается увеличение оборотов и положительные тенденции. Однако, цифры – это всего лишь цифры. Важно то, что стоит за ними – бизнес-сообщество двух стран, компании, занимающиеся совместными проектами, предприниматели, которые решают взять инициативу в свои руки и начать сотрудничество с новообретенным заграничным партнером.

Поиск голландских или российских партнеров может проходить по-разному. Чаще всего, запуская международный бизнес, компании могут прекрасно обойтись без помощи государства. Однако, для тех компаний, которые хотели бы изучить новые рынки или найти иностранных партнеров, экономическая миссия может оказаться очень полезной. Поэтому Министерство иностранных дел Королевства Нидерландов стремится организовывать экономическую миссию в Российскую Федерацию каждый год. Основной целью таких миссий является поддержка участвующих компаний в изучении огромного российского рынка или расширении уже существующего бизнеса так, чтобы оно давало хорошие результаты как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе. В то же время, миссия дает возможность обсудить на государственном уровне те трудности или возможности для бизнеса, которые можно урегулировать или улучшить с помощью действий правительства с обеих сторон.

Для меня является огромным удовольствием возглавлять нашу экономическую миссию 2013 года совместно с министром здравоохранения, спорта и благосостояния г-жой Схипперс, организованную в рамках перекрестного года России и Нидерландов. Я с гордостью представляю Вам голландскую делегацию, которая состоит из опытных и высокотехнологичных компаний, специализирующихся в следующих областях: энергетика, авиация, спортивная инфраструктура, медико-биологические науки и здоровье. Все эти сферы обладают значительным потенциалом для нашего сотрудничества, и именно им будет уделяться особое внимание в ходе нашего визита.

В данной брошюре Вы найдете сведения о всех компаниях-участниках, которые могут быть Вам полезны сейчас или в будущем. Я желаю и российским, и голландским предпринимателям успешного и приятного сотрудничества!

**Лилианне Плумен**

Министер внешней торговли и развития сотрудничества



**Edith Schippers**

Minister of Health, Welfare and Sport

Living in good health is one of the most important values people all over the world share in common. We face an increasing number of people with chronic diseases that, due to health care, are able to live an independent and qualitatively good life. No wonder the Life Sciences and Health sector is a priority sector of both the Dutch and Russian government. The growth and investment in the health care sector in both countries create opportunities for interesting and innovative partnerships. I am therefore excited to head this Life Sciences and Health mission to Russia. It is my firm belief Russian-Dutch partnerships in various areas will create mutual benefits.

The Russian Federation has a Health 2020 strategic and systematic approach in health policy development and has provided a legislative platform for comprehensive policy of health system strengthening. The Russian Federation attaches great importance to innovate the healthcare infrastructure to equip hospitals and clinics with advanced, high-end equipment and ambulance systems, as well as building new medical centers and training the health professionals. This has also been working on developing medical technology market through initiatives to blend healthcare and information technology.

In April 2013 my Russian Colleague Minister Skvortsova and I, signed a Memorandum of Understanding with a focus on the cooperation in relevant areas of health care and public health of mutual interest such as mother and child care, infectious diseases, including antibiotic resistant forms and hospital infections and innovation in health services as well as health system strengthening .

To create innovative partnerships of cooperation with Russian partners, the Dutch Government, Dutch health care business and knowledge institutions have combined their efforts in a Partners for International Business Programme focused on health.

A similar programme has been developed with Dutch companies in the infrastructure sector and the safety and security sector for the upcoming World Cup in 2018. For health, sport and physical exercise are also very important. Our two countries share the interest in staging beautiful sporting events to the World. During this mission, we will also deepen existing relationships and develop new relationships in the field of sports stadium construction, safety en security and venue management. Both these initiatives have prepared an action plan and will use the opportunity to develop their partnerships in the different regions.

I feel confident that both the business communities and knowledge institutions will use the opportunities to start and/or further intensify the bilateral contacts. I would like to express the wish that representatives from our countries engage in productive and useful alliances and good relations between our two countries, both during the mission and for the years to come in the interest of healthy lives of our patients and people. I wish the delegation a pleasant and successful visit and cooperation.

**Edith Schippers**

Minister of Health, Welfare and Sport



## **Медико-биологические науки, здоровье и спортивная инфраструктура: возможности российско-голландского сотрудничества**

Здоровье – одна из главных ценностей, которую разделяют люди во всем мире. Всё больше людей с хроническими заболеваниями могут жить независимой и насыщенной жизнью благодаря системе здравоохранения. Неудивительно, что медико-биологические науки и здравоохранение являются приоритетными как для голландского, так и российского правительств. Рост и развитие системы здравоохранения в обеих странах создают возможности для интересного и инновационного сотрудничества. Именно поэтому мне приятно возглавлять эту миссию в области медико-биологических наук и здравоохранения в Россию. Я твердо убеждена, что российско-голландское сотрудничество в разных сферах будет взаимовыгодным.

В вопросах развития политики здравоохранения Российская Федерация придерживается стратегического и систематического подхода программы Здоровье-2020. Для полноценного укрепления системы здравоохранения РФ создала соответствующее законодательство. Россия придает большое значение инновациям в области инфраструктуры системы здравоохранения: оснащает больницы и клиники передовым высококачественным оборудованием и системами скорой помощи, строит новые медицинские центры и занимается обучением специалистов. Работа также ведется в области развития медицинских технологий посредством взаимодействия между сферами здравоохранения и информационных технологий.

В апреле 2013 года мы с моей коллегой из России Министром Скворцовой подписали «Меморандум о понимании», в котором мы сделали акцент на сотрудничестве в важных сегментах здравоохранения и общественного здоровья, таких как: здоровье матери и ребенка, инфекционные заболевания, в том числе антибиотико-устойчивые формы и внутрибольничные инфекции, инновации в услугах здравоохранения, а также укрепление системы здравоохранения. Для создания инновационного сотрудничества с российскими партнерами Правительство Голландии, голландские компании, работающие в области здравоохранения, и голландские институты знаний объединили свои усилия в рамках программы «Партнеры для Международного Бизнеса», которая занимается вопросами здоровья. Подобная программа была разработана при участии голландских компаний в сфере инфраструктуры и безопасности и приурочена к Чемпионату мира 2018. Ведь здоровье, спорт и физическая нагрузка также очень важны. Наши страны разделяют интерес к проведению красочных спортивных мероприятий во всем мире. В ходе нашей миссии мы также укрепим существующие и наладим новые связи в области строительства спортивных сооружений, безопасности и управления стадионами. По каждому из этих проектов был разработан план действий: он предполагает развитие сотрудничества в разных регионах. Я уверена, что как бизнес-сообщества, так и институты знаний будут использовать возможности установления и/или укрепления наших двусторонних отношений. Я бы хотела, чтобы представители наших стран создавали продуктивные и полезные союзы, а взаимоотношения между нашими странами оставались теплыми – как в ходе данного визита, так и в дальнейшем в интересах здоровья наших пациентов и людей в целом. Я хочу пожелать нашей делегации приятного и успешного визита и сотрудничества.

Эдит Схипперс Министр здравоохранения, спорта и благосостояния Королевства Нидерландов

# Introducing the Netherlands



A country that the Dutch created in the delta of three large rivers, flowing into the North Sea... Where two thirds of GDP are earned below sea level... Where there used to be a lake almost two million acres wide where Amsterdam Airport Schiphol is today... Where innovative and daring solutions for water control protect half of the country against the risk of being flooded. It earned us a worldwide reputation... **We know water.**

A country that was in need of more land for agriculture... Where land was reclaimed from the sea and kept dry: the famous 'polders'. A country supposedly too cold to grow certain vegetables and flowers... Where greenhouses were invented as a solution to this problem. Where Dutch farmers now produce 2.5 times more food per acre than EU farmers produce on average... **We know food & flowers.**



A country that is the gateway to Europe... Connecting nearly half a billion consumers in the European hinterland to the world's producers... Thanks to the world-class Port of Rotterdam, the internationally praised Amsterdam Airport Schiphol, an extensive network of waterways, Europe's strongest road transport sector and an extensive network of rail links... **We know logistics.**

A country with an open and cooperative attitude... Whose residents have always felt the need to explore what lies beyond its borders... Where the world's first multinational corporation originated in the 17th century. A country where, today, 87% of people who are 15 years or older speak English... **We know international business.**



Source photo's: Rijkswaterstaat; Energising the Future; Europe Container Terminals BV, Rotterdam; NBTC - Esther Veldhuizen

**Pioneers in international business**



## Worldwide ranking

1st	Production and auctioning of cut flowers and flower bulbs
1st	Number of broadband connections per 100 inhabitants
1st	Density of road network
2nd	Export of agricultural products
2nd	Quality of Water Transportation
4th	Largest seaport
4th	Logistics performance Index
5th	Export of goods
5th	Dutch investments abroad
7th	Import of goods
8th	Foreign direct investment in the Netherlands
10th	Export of commercial services
10th	Import of commercial services

## Facts & figures

Form of government	Parliamentary democracy, constitutional monarchy
Capital city	Amsterdam
Seat of the government	The Hague
Composition of the country	12 provinces, overseas territories of Aruba, Curaçao and St. Martin
Language	Dutch
Monetary unit	Euro
Population	16,686,031 (July 2011)
GDP	705 billion \$ (2010)
Per capita income	40,852 \$ per capita (2009)
Export partners	Germany 24.3%; Belgium 11.1%; UK 8.4%; France 8.9%; Italy 5.2%; US 4.5% (2009)
Import partners	Germany: 19.1%; Belgium: 10.0%; US: 8.4%; China: 8%; UK: 6.4%; France: 5% (2009)
Dutch investments abroad	851 billion \$ (2009)
Foreign direct investment	597 billion \$ (2009)
Command of foreign languages	English (87% of > 15 years old), German (66%) and French (25%)

Sources: Here's Holland Compared, CBS, World Bank, IMF, OECD, WTO, UNCTAD, EIU, IMD Business School.

*Knowledge is power. Sharing knowledge is more powerful. Doing business the Dutch way is doing business with you and for you! It's not about quick fixes or easy money, but about cooperation and consideration of individual needs of partners... Trade is in our DNA. It makes us **Pioneers in International Business.***

# Знакомьтесь: Нидерланды!



Голландцы основали свое государство в дельте трех крупных рек, впадающих в Северное море. Здесь две четверти ВВП добываются ниже уровня моря. На месте нынешнего аэропорта Амстердама «Скипхол» раньше располагалось озеро, ширина которого достигала почти два миллиона акров. Здесь используются смелые инновационные решения по регулированию уровня воды, которые защищают половину страны от наводнений. Благодаря своим инновационным идеям мы заработали себе репутацию во всем мире. **Мы знаем всё о воде.**

Для развития сельского хозяйства Нидерланды нуждались в новых землях. Мы смогли отвоевать землю у моря и сохранить ее сухой – отсюда знаменитые «польдеры». Нашу страну называли слишком холодной для выращивания отдельных видов овощных культур и разведения цветов. Тогда мы изобрели теплицы. Сегодня голландские фермеры производят в 2,5 раза больше сельхоз продукции на один акр, чем среднестатистические фермеры в Европе. **Мы знаем всё о пищевых продуктах и цветах.**



Нидерланды – это окно в Европу. Мы соединяем почти миллиард потребителей из внутренних районов Европы с производителями со всего мира. В этом нам помогают порт международного уровня города Амстердам, разветвленная сеть каналов, мощнейшая в Европе система автомобильных дорог и хорошо развитое железнодорожное сообщение. **Мы знаем всё о логистике. Нидерланды славятся своей открытостью и желанием сотрудничества.**

Жителей страны всегда притягивали неизведанные земли, расположенные за пределами ее границ. Именно здесь, в Нидерландах, в 17 веке появилась первая в мире многонациональная корпорация. Нидерланды – это страна, в которой 87% жителей в возрасте от 15 и старше говорят по-английски. **Мы знаем всё о международном бизнесе.**



*Использованные фотографии: Rijkswaterstaat; Заряди будущее энергией; Европейские терминалы контейнеров BV, Роттердам; NBTC - Esther Veldhuizen*

**Pioneers in international business**



## Наши позиции в мировом рейтинге

- **1st** Количество широкополосных соединений на 100 жителей
- **1st** Плотность сети автомобильных дорог
- **2nd** Экспорт сельхозпродукции
- **2nd** Качество водных перевозок
- **4th** Крупнейший морской порт
- **4th** Показатель работы логистики
- **5th** Экспорт товаров
- **5th** Голландские инвестиции за границу
- **7th** Импорт товаров
- **8th** Прямое иностранное финансирование в Нидерландах
- **10th** Экспорт коммерческих услуг
- **10th** Импорт коммерческих услуг

## Немного фактов

- **Форма правления** Парламентская демократия, Конституционная монархия
- **Столица** Амстердам
- **Местопребывание** правительства Гаага
- **Состав страны** 12 провинций, острова Аруба, Кюрасао и Сент-Мартан
- **Язык** Голландский
- **Валюта** Евро
- **Население** 16,686,031 (на июль 2011 года)
- **ВВП** 705 миллиардов долларов (2010)
- **Доход на душу населения** 40,852 долларов на душу населения (2009)
- **Партнеры по экспорту Германия** 24.3%; Бельгия 11.1%; Великобритания 8.4%; Франция 8.9%; Италия 5.2%; США 4.5% (2009)
- **Партнеры по импорту Германия:** 19.1%; Бельгия: 10.0%; США: 8.4%; Китай: 8%; Великобритания: 6.4%; Франция: 5% (2009)
- **Голландские инвестиции за границей** 851 миллиардов долларов (2009)
- **Иностранные прямые инвестиции** 597 миллиардов долларов (2009)
- **Знание иностранных языков английский** (87% - 15 лет и старше), немецкий (66%) и французский (25%)

Источники: Holland Compared, CBS, Всемирный банк, МВФ, ОЭСР, ВТО, ЮНКТАД, EIU, IMD Бизнес-школа.

*Знание – сила. Мы становимся сильнее, когда делимся знаниями. Сотрудничать в сфере бизнеса по-голландски – значит сотрудничать с Вами и для Вас. Нас не интересуют легкие деньги и простые решения, нам важны сотрудничество и уважение нужд наших партнеров. Умение заниматься торговлей – наше прирожденное умение. Благодаря ему мы стали первопроходцами международного бизнеса.*

### Background

Relations between the Netherlands and Russia have a long and rich history that reached an early peak in the reign of Tsar Peter the Great. From the earliest days, trade and innovation have played a key role. Relations have continued to expand and grow stronger, particularly in recent decades, not only between the national governments of our two countries but also between Russian and Dutch businesses, cultural partners, educational and research institutions and civil society organisations.

In 2009 the Netherlands accepted Russia's invitation to make 2013 a Russian-Dutch Bilateral Year that would highlight the two nations' broad, longstanding cooperation and focus on creating an innovative partnership in the present and future. During the bilateral year the Netherlands aims to enhance Russia's efforts to achieve social and economic reform, making optimal use of dialogue at political level.

The year is marked by official visits by senior officials, economic missions and numerous cultural and social activities in both countries. There is ample opportunity to further shape relations in such a way that the Netherlands and Russia can continue to work together on economic and social reform in the future. The key concepts will be innovation, sustainability and creativity.

The Russian-Dutch Year is broadly themed, with the emphasis on economic partnership. Indeed, Russia offers particularly good prospects for the Netherlands' key business sectors. Besides trade and investment relations, 2013 also provides scope for cooperation on political and social projects and initiatives, including joint ventures involving the legal system, education, science and relations between municipal and provincial authorities. After all, economic relations do not stand alone; they are a vital part of any well-functioning, open society governed by the rule of law. There is also an ambitious cultural programme, presenting the best that Russian and Dutch culture have to offer.

### Russian-Dutch economic relations

Russia is an important trade and investment partner for the Netherlands, and the Netherlands' top business sectors are well positioned to effectively meet its demand for innovation and modernisation. This means an ever-increasing market for Dutch products, which is likely to expand even further after Russia joins the World Trade Organization.

- In 2012 Dutch imports from Russia (mainly oil and gas) totalled approximately €20.3 billion. The Netherlands also exported goods worth €7.1 billion to Russia, making Russia the third biggest export market for the Netherlands outside the EU (after the US and China). These figures are part of a clear upward trend. Energy partnerships with Russia are beneficial to the Netherlands in its capacity as a gas hub.
- Russia is particularly interested in innovative sectors like agribusiness, energy, the maritime industry, health care and infrastructure (including preparations for the FIFA 2018 World Cup), as well as ports and airports, with a focus on sustainable building and energy efficiency. The Netherlands has already responded to this development and is continuing to do so in 2013.
- The Netherlands is currently one of Russia's top three foreign investors. Efforts are also under way to attract top Russian investors to the Netherlands.
- Russia is working hard to strengthen the rule of law and stamp out corruption. In this endeavour it can rely on Dutch knowledge and experience. It is no exaggeration to say that improving the rule of law also benefits the interests of Dutch businesses operating on the Russian market.

## **The Russian-Dutch Bilateral Year: NLR2013**

In the bilateral year programme the Dutch opted for several 'key moments', which are linked to visits and missions to Russia headed by Dutch political leaders. Economic, cultural and social events have been programmed around these 'key moments' as far as possible. This enabled all the stakeholders to rally round and ensure the maximum level of publicity in Russia.

The big Dutch economic mission to Russia in November 2013, which will visit various cities, including Kazan and Moscow, marks the official closing of the bilateral year. Come November, we can look back on an impressive programme, with a focus on business cooperation. To name only a few highlights:

**8 April 2013** Official opening of the bilateral year in the Netherlands by President Putin and Queen Beatrix

- Visit to the Peter the Great Exhibition at the Hermitage Amsterdam
- Netherlands-Russia Business Meet: a Russian-Dutch business conference with more than 650 participants
- Signing ceremony dedicated to several Russian-Dutch commercial and government agreements
- CEO Round-Table Meeting, presided over by President Putin and Prime Minister Rutte

**15-18 May** St Petersburg International Legal Forum, with special guest status for the Netherlands. The Dutch Minister of Security & Justice, Ivo Opstelten, visited the Forum accompanied by a delegation of legal experts. At the same time, the city of The Hague was showcased as international city of peace and justice.

**20-21 June** St Petersburg International Economic Forum, with special guest status for the Netherlands. A delegation of Dutch CEOs, headed by Prime Minister Rutte, participated in the Forum.

- CEO Round-Table Meeting, presided over by Prime Minister Rutte and Deputy Prime Minister Dvorkovich
- Official opening of an exhibition of famous Dutch group portraits at the Hermitage
- On the eve of the St Petersburg Forum, a Dutch delegation of companies and research institutes visited Moscow for meetings on innovation with the Russian Ministry of Economic Development and SKOLKOVO

**11-15 September** Dutch Days Cultural Festival in Gorki Park and other locations in Moscow, opened by Jet Bussemaker, Dutch Minister of Education, Culture and Science.

**24-27 September** Dutch maritime programme in St Petersburg. Broad-based business delegation led by the Ministry of Infrastructure and the Environment, in combination with a visit by the Dutch Navy.

- Special Dutch exhibit at the NEVA Maritime Fair
- Russian-Dutch bilateral conference on water transport
- Opening of exhibition on the historical relations between the Romanovs and the Dutch House of Orange, at the Hermitage (St Petersburg).

**27 Sept – 12 Oct** Dutch agricultural programme in Moscow, in combination with a visit by the Dutch Minister for Agriculture, Sharon Dijksma.

- Special Dutch exhibit at Golden Autumn Agribusiness Fair
- Holland Village: an exhibition of traditional *and* innovative products and technologies from the Netherlands, in the area of agro-food and horticulture

**4-11 November** Official closing of the Russian-Dutch Bilateral Year in Moscow. Broad-based business delegation will visit Kazan and Moscow, headed by the Dutch Minister for Foreign Trade, Lilianne Ploumen.

- Programme focuses on a number of sectors, including healthcare industry and sports infrastructure
- Meeting of the Russian-Dutch Joint Economic Committee
- Unique concerts by the Royal Concertgebouw Orchestra in St Petersburg and Moscow.

The Dutch programme in Russia, organised within the framework of the 2013 Russian-Dutch Year, will continue until the end of December. In November and December, a number of events are scheduled in the areas of business cooperation and social/cultural exchanges. Check out the programme and read about earlier activities at [www.nlrf2013.nl](http://www.nlrf2013.nl) (in Dutch) or [www.russia2013holland.ru](http://www.russia2013holland.ru) (in Russian). Or follow all Russian-Dutch Bilateral Year news via



Россия-Голландия 2013 (Russian) and Nederland-Rusland 2013 (Dutch)



@NLR2013 (English and Dutch)



The Netherlands-Russia Year 2013 (English)

[www.NLRF2013.nl](http://www.NLRF2013.nl) / [www.russia2013holland.ru](http://www.russia2013holland.ru)



### **Контекст**

Отношения между Россией и Голландией, первый расцвет которых приходится на эпоху правления Петра I, имеют богатую многовековую историю. С самого начала ключевую роль в их развитии играла торговля и инновации. В последние десятилетия связи между двумя странами продолжали крепнуть и расширяться – не только на уровне правительств, но и между представителями бизнеса, культуры, образования, науки и неправительственных организаций.

В 2009 году Голландия приняла предложение российской стороны по проведению Года Голландии в России и Года России в Голландии в 2013 году. В рамках перекрестного года страны намерены обратить внимание на существующее между ними длительное и многогранное сотрудничество, а также развивать новаторское партнерство в настоящем и в будущем. Голландия стремится и впредь содействовать усилиям России в проведении экономических и социальных реформ, оптимально используя при этом диалог на политическом уровне, в том числе и по спорным вопросам.

В рамках празднования Года России-Голландии страны обмениваются официальными визитами на высшем уровне, экономическими делегациями и проводят целый ряд культурных и общественных мероприятий. Это предоставляет обеим странам широкие возможности для дальнейшего укрепления и углубления взаимного сотрудничества. Инновации, устойчивое развитие и творчество являются при этом ключевыми понятиями.

Программа Года России-Голландии имеет широкий тематический охват с акцентом на экономическое партнерство. Голландские ключевые отрасли бизнеса способны адекватно удовлетворить существующий в России спрос. Наряду с торговыми и инвестиционными связями, программой 2103 года предусмотрены совместные проекты и инициативы в социально-политической сфере, включая сотрудничество в области права, образования, науки, спорта, на уровне муниципальных и региональных властей. Ведь экономические связи не стоят особняком, а являются важной частью любого оптимально функционирующего правового государства и открытого общества.

Проводится также амбициозная культурная программа, включающая в себя все лучшее, что могут предложить публике голландская и российская культура.

### **Голландско-российские экономические отношения**

Нидерланды являются одним из крупнейших торговых и инвестиционных российских партнеров. Большинство голландских ключевых отраслей бизнеса готово эффективно ответить на российский спрос в сфере инновационных технологий и модернизации. Россия представляет собой неуклонно растущий рынок для голландской продукции, который, по-видимому, только расширится после вступления России в Всемирную торговую организацию.

- В 2012 г. объем голландского импорта из России составил 20,3 миллиарда евро (в основном нефть/газ), а экспорт в Россию насчитывал 7,1 миллиарда. Цифры неуклонно растут. После США и Китая Россия является для Голландии третьим по величине рынком экспорта за пределами ЕС. Партнерство с Россией в области энергетики выгодно для Голландии как газотранспортного узла.
- В России проявляют большой интерес к таким инновационным секторам, как агробизнес, энергетика, морское судоходство, медицинские технологии и инфраструктура (включая приготовления к чемпионату мира по футболу в 2018 г., строительство аэропортов и гаваней).

Голландия уже откликнулась на этот интерес и будет продолжать сотрудничество в этих областях и в 2013 году.

- Голландия входит в тройку крупнейших иностранных инвесторов в Россию. В настоящее время прилагаются усилия по привлечению крупных российских инвесторов в Нидерланды.
- Россия в своих усилиях по укреплению правового государства и борьбы с коррупцией может рассчитывать на поддержку Голландии, принимая во внимание голландский опыт и экспертизу в этом вопросе. Укрепление правового государства служит и интересам голландских предприятий, работающих в России.

### **Год России-Голландии: NLR2013**

В программе «перекрестного» года выбрано несколько «ключевых моментов», связанных с официальными визитами и миссиями в Россию во главе с голландскими политическими деятелями. Не исключаются и участие в них представителей Королевского дома. Мероприятия в экономической, культурной и общественной сферах по возможности приурочены к этим «ключевым моментам». Таким образом все участники программы могут получить в России максимальное внимание и освещение в СМИ.

К официальному закрытию перекрестного года в ноябре 2013 года приурочен визит представительной голландской экономической миссии в Россию, которая, в частности, намерена посетить Казань и Москву. Миссия завершит насыщенную программу сотрудничества в экономической сфере в рамках перекрестного года. Ниже перечислено лишь несколько компонентов этой программы.

**8 апреля** Официальное открытие перекрестного года в Голландии президентом Владимиром Путиным и королевой Беатрикс.

- Открытие выставки о Петре I в Эрмитаже Амстердама;
- Голландско-российская деловая встреча/Netherlands-Russia Business Meet с участием более 650 представителей бизнеса и правительственных организаций;
- Церемония подписания голландско-российских деловых и правительственных соглашений;
- Круглый стол с участием руководителей крупных голландских и российских предприятий под председательством президента Владимира Путина и премьер-министра Марка Рютте.

**15-18 мая** Петербургский международный юридический форум, на котором Голландии предоставлен статус почетного гостя. Посещение форума голландским министром безопасности и юстиции Иво Опстеленом в сопровождении делегации экспертов по правовым вопросам. Презентация Гааги как международного города мира и правосудия.

**20-21 июня** Петербургский международный экономический форум, на котором Голландии предоставлен статус почетного гостя. Участие в форуме делегации руководителей голландских предприятий во главе с премьер-министром Нидерландов Марком Рютте.

- Круглый стол с участием руководителей крупных голландских и российских предприятий под председательством вице-преьера Аркадия Дворковича и премьер-министра Марка Рютте;
- Официальное открытие выставки голландских групповых портретов в Эрмитаже;
- Визит делегации голландских компаний и исследовательских институтов в Москву, встречи с представителями Министерства экономического развития РФ и инновационного центра «Сколково» на тему инновации.

**11-15 сентября** Культурный фестиваль «Дни Голландии в Москве» в Парке Горького и на других

площадках Москвы; открытие фестиваля министром образования, культуры и науки Нидерландов Йет Бюссемакер.

**24-27 сентября** Программа сотрудничества в морской отрасли в Санкт-Петербурге. Многочисленная деловая делегация во главе с представителями Министерства инфраструктуры и окружающей среды, а также визит голландского флота.

- Специальный голландский павильон на международной выставке по судостроению, судоходству, деятельности портов и освоению океана и шельфа «НЕВА 2013»;
- Голландско-российская конференция по стратегии водного транспорта;
- Открытие выставки об исторических отношениях между династией Романовых и домом Оранских в Эрмитаже.

**27 сентября - 12 октября** Голландская сельскохозяйственная программа в Москве, визит министра сельского хозяйства Нидерландов Шэрон Дейксмы.

- Специальный голландский павильон на агропромышленной выставке «Золотая осень»
- «Голландская деревня»: выставка традиционных и инновационных голландских продуктов и технологий в области садоводства и агропродовольствия.

**4-11 ноября** Официальное закрытие перекрестного года в Москве.

Визит представительной бизнес-делегации в Казань и Москву во главе с министром внешней торговли и развития Лилианной Плумен.

- Основное внимание во время визита уделено здравоохранению и проектам по созданию инфраструктуры для чемпионата мира по футболу в 2018 году.
- Заседание российско-голландской Смешанной комиссии по экономическому сотрудничеству;
- Уникальные концерты амстердамского Королевского оркестра «Концертгебау» в Санкт-Петербурге и Москве.

Голландская программа в России, организованная в рамках перекрестного 2013 года, продолжается до конца декабря. В ноябре и декабре предусмотрен целый ряд мероприятий в области делового сотрудничества, культуры и в общественной сфере.

Ознакомиться со всеми подробностями программы можно на веб-сайте [www.nlrf2013.nl](http://www.nlrf2013.nl) (на голландском языке) или [www.russia2013holland.ru](http://www.russia2013holland.ru) (на русском языке). Следите за новостями о программе перекрестного года на странице facebook и твиттере.



Россия-Голландия 2013



@NLR2013



The Netherlands-Russia Year 2013

[www.NLRF2013.nl](http://www.NLRF2013.nl) / [www.russia2013holland.ru](http://www.russia2013holland.ru)



Pioneers in international business



**Company profiles**

**Описание компаний**



Pioneers in international business



**Aviation**

**Авиация**



**Rik Krabbendam**

Managing Director



**Inna Steinmetz-Ratieva**

Senior Advisor to the Board Russia & CIS

**NACO Netherlands Airport  
Consultants**

PO Box 93056

NL-2509 AB The Hague

P: +31 883481300

M: +31 652018560

M: +31 683238002

E: rik.krabbendam@naco.dhv.com

E: ratievai@sraaviation.com

E: naco-haag@naco.dhv.com

[www.naco.nl](http://www.naco.nl)

NACO is an independent firm of airport consultants, economists, planners, architects and engineers, founded in 1949. Since 2003 NACO has been a member of the DHV Group a leading international consultancy and engineering firm with 5,500 professionals and a worldwide network. NACO InterVISTAS are the key players of DHV's Business Group Aviation. Services cover the whole range of airport business and infrastructure planning, design and development, management and operation.

---

Предоставляемые NACO ИнтерВИСТАС услуги покрывают весь спектр развития аэропортовой деятельности начиная с стратегии развития и увеличения доходов, разработку бизнес планов, авиационного маркетинга, ГЧП, в комбинации с планированием развития инфраструктуры и производственных мощностей аэропорта как мастер план, а также разработки, проектные работы и реализацией строительно-инженерских проектов. NACO вместе с ИнтерВИСТАС ([www.intervistas.com](http://www.intervistas.com)) являются ключевыми подразделениями Бизнес-группы Авиация в рамках компании DHV Group-ведущей международной консультационной и проектной компании, объединяющей 5,500 профессионалов и имеющей сеть аффилированных структур по всему миру.





**Michel Piers**

Business Manager Air Transport



**Rombout Wever**

Senior Safety Consultant

## NLR National Aerospace Laboratory

Anthony Fokkerweg 2  
NL-1059 CM Amsterdam  
PO Box 90502

1006 BM Amsterdam  
P: +31 885113439  
F: +31 885113210

E: Michel.Piers@nlr-atsi.nl  
E: info@nlr.nl  
www.nlr.nl

## NLR Air Transport Safety Institute

P: +31 885113124  
P: +31 885113500  
F: +31 885113210

E: Rombout.Wever@nlr-atsi.nl  
E: info@nlr-atsi.nl  
www.nlr-atsi.nl

The NLR Air Transport Safety Institute (NLR-ATSI) is a research & consultancy organisation that supports stakeholders in air transport across the globe to understand and resolve safety implications of regulations, technologies and operations.

Our services include assessments of Safety Management at a state level, safety cases and risk assessments (aeronautical studies, obstacle assessments, Flight Operational Safety Assessment), safety culture assessments and specific support for particular elements of a Safety Management System such as the development of risk assessment methods, safety targets or safety performance monitoring tools. NLR-ATSI also participates in international working groups and committees.

Our customers include: Airlines (Qantas, Martinair, NetJets, Shell, Vietnam airlines, etc.), Regulators (EASA, FAA, CAA-Switzerland, CAA-the Netherlands, etc.), Airports (Amsterdam Schiphol, Zurich, Geneva, Frankfurt, Lisbon, Reykjavik, Luxembourg, Lugano, etc.), and ATC organisations (BelgoControl, AVINOR Norway, SkyGuide, DFS, FAA-ATO, etc.).

NLR-ATSI is part of NLR, the national, independent aerospace research organisation in the Netherlands since 1919.

---

NLR Air Transport Safety Institute (NLR-ATSI) – исследовательская консалтинговая организация, оказывающая поддержку влиятельным компаниям в сфере авиаперевозок во всем мире. Компания разъясняет правила, технологии и операции по безопасности, а также помогает в принятии решений по этим вопросам.

В числе наших услуг – оценка управления безопасностью на государственном уровне, обоснование безопасности и оценка риска (аэронавигационные исследования, оценка препятствия для полета, оценка безопасности проведения полетов), оценка культуры безопасности и специальная поддержка отдельных элементов системы управления безопасностью, разработка методов оценки риска, критерии безопасности, инструменты для контроля обеспечения безопасности. NLR-ATSI также принимает участие в международных рабочих группах и комиссиях.

Нашими клиентами являются следующие компании: Авиалинии (Qantas, Martinair, NetJets, Shell, Vietnam airlines и т.д.), органы контроля и надзора (EASA, FAA, CAA-Switzerland, CAA-the Netherlands и т.д.), аэропорты (Amsterdam Schiphol, Zurich, Geneva, Frankfurt, Lisbon, Reykjavik, Luxembourg, Lugano и т.д.), а также организации по управлению воздушным движением (BelgoControl, AVINOR Norway, SkyGuide, DFS, FAA-ATO и т.д.).

NLR-ATSI входит в состав Национальной аэрокосмической лаборатории (NLR) - голландской национальной независимой исследовательской организации, существующей с 1919 года.



**Erik Dahmen**

Director of Aircraft Marketing & Sales



**Joost Groenenboom**

Executive Director – Airlines



**Evgeny van der Geest**

Service Manager

## SGI Aviation

Margriet Toren  
Haaksbergweg 75  
NL-1101 BR Amsterdam  
P: +31 208804222  
F: +31 208908490  
E: [info@sgiaviation.com](mailto:info@sgiaviation.com)  
[www.sgiaviation.com](http://www.sgiaviation.com)

As independent advisors to the aviation industry, SGI Aviation provides technical consulting and advisory services in the areas of aircraft & engine asset management and safety regulations. SGI serves three main customer markets:

- Aircraft and Engine lessors & financiers
- Airlines and other service providers (e.g. manufacturers, MRO's etc)
- National Aviation Authorities and regulators

SGI is headquartered in Amsterdam, the Netherlands, but has a worldwide reach with regional offices in Singapore and New York and over 40 full-time employees who are experienced in a diverse array of aviation activities. Many of SGI's experts have held senior roles with airlines, aircraft manufacturers, aviation authorities, banks, lessors and maintenance organizations.

SGI staff has extensive experience with both aircraft owners and operators, covering the pre-acquisition and delivery phase through to the transfer between aircraft registries, to commercial operations, safety management and asset re-delivery, sale and part-out of aircraft

---

Независимый консультант в области авиационной промышленности, компания SGI Aviation предоставляет технические консультации и услуги по управлению активами в области авиатехники и двигателей для самолетов и правилам безопасности. SGI работает с тремя основными группами клиентов:

- Арендодателями и инвесторами авиатехники и двигателей для самолетов
- Авиакомпаниями и другими провайдерами услуг (например, компаниями-производителями, компаниями по техническому обслуживанию и ремонту и т.д.)
- Национальными авиационными управлениями и органами контроля

Главный офис компании SGI находится в Голландии, в городе Амстердам. Наши региональные офисы в Сингапуре и Нью-Йорке насчитывают более 40 сотрудников полного рабочего дня с опытом работы по самым разнообразным направлениям авиационной деятельности. Многие специалисты нашей компании занимали высокие посты в авиакомпаниях, компаниях-производителях авиатехники, авиационных управлениях, банках, организациях по предоставлению авиатехники в аренду и ее техобслуживанию.

Наши сотрудники имеют богатый опыт работы как с владельцами самолетов, так и с компаниями, эксплуатирующими воздушные суда. Мы занимаемся всем: от подготовки к продаже и доставки авиатехники до ее перевода из одного реестра в другой, а также коммерческими операциями, управлением безопасностью и возвращением активов их владельцам, продажей авиатехники как целиком, так и по частям.



**Maarten de Klerk**  
Associate

### Stratagem

Lange Voorhout 72  
NL-2514 EH The Hague  
M: +31 626862933  
E: [mdeklerk@jetvision.eu](mailto:mdeklerk@jetvision.eu)  
[www.stratagemgroup.nl](http://www.stratagemgroup.nl)

Stratagem Group B.V. is an international network company with subsidiaries and partners working under one brand name. We share passion for complex decision making processes, leadership, matchmaking, innovation, strategy development and project management. Our ideas and concepts are always market-driven and based on an intimate understanding of the developments and trends in the market and on our customers needs

Our expertise:

- Innovation
- Project management
- Networks and consortia
- Policy research, development and evaluation
- Feasibility studies
- Product research
- Education

Our work:

- EASA Part-147 Aviation Competence Centre
- Compo-world
- Integral maintenance support systems

---

Stratagem Group B.V.- международная сетевая компания, объединяющая под своим брендом дочерние предприятия и многочисленных партнеров. Нас объединяет интерес к принятию сложных решений, передовой практике, установлению деловых контактов, инновациям, стратегиям развития и управлению проектами.

Наши идеи и концепции в первую очередь ориентированы на развитие рынка и основаны на потребностях наших клиентов и глубоком понимании рыночных изменений и трендов.

Мы специализируемся на:

- Инновациях
- Управлении проектами
- Создании сетей и объединений
- Исследовании, развитии и оценке стратегий
- Изучении рентабельности
- Изучении продукции
- Обучении

Наши проекты:

- Авиационный экспертно-консультационный центр, отвечающий требованиям регламента Европейского агентства авиационной безопасности (Часть147)
- Compo-world
- Целостные системы технической поддержки



**Taco van Someren**  
Managing Partner Ynnovate

## Ynnovate

Acasiapark 45  
NL-1213 LC Hilversum  
P: +31 356240733  
M: +31 642717307  
F: +31 356245770  
E: info@ynnovate.com  
E: tcrvansomeren@ynnovate.com  
www.ynnovate.com

Ynnovate is a consultancy and investment company specialized in strategic innovation. Ynnovate supports corporations, educational institutions and governmental institutions in the realization of innovative opportunities for growth, the development of successful alliances and international business development. The network of partners of Ynnovate provide tailor-made business solutions for international and European corporations and governmental institutions since 1991. Our clients were the private sector (small and middle business as well as multinationals), EU, universities, national government and Provincial Administrations. Ynnovate has a strong interest in agro-food, aerospace/airport, automotive, chemical, (new) energy, green tech, manufacturing, logistics/transport, service/professional organizations, public organizations and water sector. Greening industries and international cross border business development e.g. Russia-China are specializations.

Prof. Dr Taco van Someren is the founder of Ynnovate.

He is an expert in strategic innovation and international business development specialized in innovative or green sector. He is good at new business development and has an extended experience with cross cultural project management based on his international career at Rothmans International, KPMG, Ynnovate and Universities. He is professor on strategic innovation and sustainability in Chinese and Dutch universities.

---

Ynnovate – консалтинговая и инвестиционная компания, специализирующаяся на инновациях. Ynnovate оказывает содействие корпорациям, образовательным и государственным учреждениям в области реализации инновационных возможностей для роста и развития успешных объединений и развития бизнеса на международном уровне. С 1991 года сеть наших партнеров предоставляет индивидуальные бизнес-решения для международных и европейских корпораций, а также государственных учреждений. Мы работаем с частным сектором: небольшими и средними компаниями, а также мультинациональными организациями. Среди наших клиентов – Европейский Союз, университеты, правительства стран и областная администрация. Ynnovate уделяет особое внимание следующим областям: сельскохозяйственные продукты, аэропорты, воздушное и космическое пространство, химическая промышленность, новые источники энергии, экологические технологии, производство, логистика/транспорт, сфера услуг/ профессиональные организации, государственные организации и водный сектор. Мы специализируемся на экологизации и развитии международного трансграничного бизнеса, например, российско-китайские проекты. Профессор Доктор Тако Ван Сомерен является основателем компании Ynnovate.

Он – эксперт в области стратегических инноваций и международного развития бизнеса, специализирующегося на инновациях и озеленении. Господин Ван Сомерен компетентен в области развития нового бизнеса и обладает богатым опытом в сфере управления межкультурными проектами, накопленным во время своей работы в таких международных организациях, как: Rothmans International, KPMG, Ynnovate, а также университетах. Тако Ван Сомерен является профессором стратегических инноваций и устойчивого развития в университетах Китая и Нидерландов.

**Energy**

**Энергия**



Pioneers in international business



# Energyst



**Gonzalo Estaban Meza**  
Managing Director MEER



**Timofey Kabanko**  
Sales Executive

## Energyst International

Lage Mosten 37-39

PO Box 8759

NL-4820 BB Breda

P: +31 765438500

F: +31 765438501

E: [info@energyst.com](mailto:info@energyst.com)

[www.energyst.com](http://www.energyst.com)

ENERGYST is a CAT subsidiary and CAT's first partner of choice in designing tailor-made energy solutions for different industries. Our broad expertise in ensuring uninterrupted power generation (and temperature control) is supporting utilities, mining and oil & gas operations. ENERGYST people are passionately helping our customers to realize their ambitions, we can truly state that "Real Energy, comes from ENERGYST"!

Acting as a "single-point-of-contact" supplier, ENERGYST is taking care of all project parameters, simplifying the finances, so that our valued customers can focus on their operations, no matter the location or the climate.

ENERGYST, as a Caterpillar company, has an exclusive access to the latest power generation technology and CAT's dealer service network. The ENERGYST representatives are looking forward to meet senior managers of our core industries to discuss the creation of common value.

---

ENERGYST является дочерним предприятием компании Caterpillar. Как известно, компания Caterpillar – лучший партнер в области разработки нестандартных решений по энергетике для разных отраслей. Благодаря своему богатому опыту в области обеспечения непрерывной выработки электроэнергии (регулирования температурного режима), наша компания оказывает техническую поддержку системам энергоснабжения, горнодобывающей и нефтегазовой промышленности. Сотрудники компании ENERGYST с энтузиазмом помогают нашим клиентам воплощать их самые смелые проекты. Мы можем с полной уверенностью заявить: «ENERGYST – источник настоящей энергии!».

В области поставок наша компания выступает как единое контактное лицо. ENERGYST учитывает все параметры проекта, упрощая финансирование. Именно поэтому наши клиенты могут полностью сконцентрироваться на своей деятельности независимо от климатических условий и географии проекта.

ENERGYST входит в состав компании Caterpillar и имеет эксклюзивный доступ к последним технологиям по выработке электроэнергии и услугам дилеров компании Caterpillar. Представители компании с нетерпением ждут встречи со старшими менеджерами наших ключевых отраслей для обсуждения сотрудничества.



**Lodewijk Bos**  
Commercial Manager

### **Fugro Engineers**

Veurse Achterweg 10  
NL-2264 SG Leidschendam  
PO Box 250  
NL-2260 AG Leidschendam  
P: +31 703111248  
M: +31 612214592  
F: +31 703203640  
E: l.bos@fugro.nl  
www.fugro.com

Fugro provides the people, equipment, expertise and technology that support the exploration, development, production and transportation of the world's natural resources. Fugro also provides its clients with the technical data and information required to design, construct and maintain structures and infrastructure in a safe, reliable and efficient manner.

Services are mostly provided locally and are supported by a global knowledge base and resource pool of experienced personnel. The services are often offered in combination in order to achieve the optimum results for the clients. Fugro operates as an independent service provider and has no commercial or other direct interests in the projects of its clients.

Fugro's clients operate in many locations and under different conditions. Fugro's organisational structure is decentralised and client-oriented, delivering a wide range of services in a variety of operating environments and conditions. Fugro delivers these services from a global network of offices and facilities.

---

Fugro – компания-поставщик персонала, оборудования, технической экспертизы и технологий, обеспечивающих добычу, освоение, извлечение и перевозку полезных ископаемых во всем мире. Fugro также обеспечивает своих клиентов техническими данными и информацией, необходимыми для безопасного, надежного и эффективного проектирования, возведения и технического обслуживания соответствующих сооружений и инфраструктуры.

Как правило, мы оказываем услуги на местах, опираясь на мировую базу знаний и пул опытных сотрудников. Мы часто предлагаем своим клиентам комбинированные услуги для достижения оптимальных результатов. Наша компания – независимый поставщик услуг, что исключает наличие как коммерческих, так и других непосредственных интересов в проектах наших клиентов.

Наши клиенты работают в различных условиях и в разных местах. Отличительной чертой организационной структуры компании Fugro является ее децентрализованность и ориентированность на клиента. Мы оказываем широкий спектр услуг в самых разнообразных производственных условиях через глобальную сеть офисов и промышленных площадок.





**Gertjan Lankhorst**

CEO GasTerra



**Geert Greving**

Head Public Affairs GasTerra

## GasTerra

Rozenburglaan 11  
NL-9727 DL Groningen  
PO Box 477  
NL-9700 AL Groningen  
P: +31 503648826  
E: [communicatie@gasterra.nl](mailto:communicatie@gasterra.nl)  
[www.gasterra.com](http://www.gasterra.com)

GasTerra BV ([www.gasterra.com](http://www.gasterra.com)) is an international company trading in natural gas in Groningen in the Netherlands. It operates on the European energy market and has a significant share in the Dutch gas supply. The company also provides services related to gas trading. GasTerra has a strong purchasing position and almost fifty years of experience in natural gas procurement and sales.

### Mission

GasTerra's mission is to maximise the value of natural gas reserves in the Netherlands.

It fulfils a public role with regard to the implementation of the Dutch government's Small Field Policy. This policy is aimed at promoting natural gas production in smaller gas fields in the Netherlands.

---

GasTerra BV – международная компания из голландского города Гронингем, занимающаяся продажами природного газа. Компания работает на европейском энергетическом рынке. Ей принадлежит значительная доля запасов газа в Голландии. Компания также оказывает услуги, связанные с торговлей газом. GasTerra занимает сильные позиции на рынке, а ее опыт по добыче и продажам природного газа составляет почти пятьдесят лет.

### Наши задачи

Задача компании GasTerra – увеличение ценности запасов природного газа в Голландии. Общественная роль компании заключается в активном внедрении программы Правительства Голландии по разработке небольших месторождений. Данная программа направлена на продвижение добычи природного газа на небольших голландских месторождениях.

Сайт компании - [www.gasterra.com](http://www.gasterra.com)



Gasunie is a European gas infrastructure company. It provides the transport of natural gas and green gas in the Netherlands and the Northern part of Germany.

To get the gas to the end-user safely and reliably, Gasunie has a high-grade gas transmission grid. Our customers use this grid to transport gas on to end-users and some end-users are directly connected to the grid.



**Hans Coenen**

Vice-president Corporate Strategy & Portfolio Management



**Ulco Vermeulen**

Managing Director Business Development & Participations

---

Gasunie – европейская компания, специализирующаяся на газовой инфраструктуре. Мы занимаемся транспортировкой природного газа и газа сухой перегонки в Нидерландах и северной части Германии.

Gasunie владеет собственной превосходной сетью магистральных газопроводов, благодаря чему конечный потребитель гарантированно и безопасно обеспечивается газом. Наши клиенты пользуются этой сетью, чтобы поставлять газ конечным потребителям. Некоторые конечные потребители подключены к сети напрямую.

**Nederlandse Gasunie**

PO Box 19  
NL-9700 MA Groningen  
Concourslaan 17  
9727 KC Groningen  
P: +31 505212258  
E: [j.a.f.coenen@gasunie.nl](mailto:j.a.f.coenen@gasunie.nl)  
P: +31 505212902  
E: [u.vermeulen@gasunie.nl](mailto:u.vermeulen@gasunie.nl)  
[www.gasunie.nl](http://www.gasunie.nl)



**Bernard Zonneveld**

Global Head Structured Metals and Energy Finance (SMEF)

ING is a global financial institution of Dutch origin, currently offering banking, investments, life insurance and retirement services. More than 82,000 ING employees serve over 61 million private, corporate and institutional customers in over 40 countries.

As a part of the ING Commercial Bank and with a geographic focus on emerging market countries, Structured Metals and Energy Finance (SMEF) covers structured finance transactions in the natural resources sector. All stages of the commodity cycle in metals & mining, oil & gas and related industries are covered including production, transportation, storage, processing and marketing. This enables our clients to finance working capital requirements, investments, capital expenditure, expansions and acquisitions. SMEF enjoys a global business platform with on the ground presence in Central and Eastern Europe/CIS, Middle East and Africa, the Americas and Asia. The team has a proven track record and has received wide market recognition as a leading provider of structured finance solutions.

---

ING – финансовая организация мирового уровня, основанная в Голландии. В настоящее время мы предлагаем банковские, инвестиционные услуги, а также услуги по страхованию жизни и пенсионные услуги. Более 82,000 сотрудников нашей компании обслуживают свыше 61 миллиона частных, корпоративных клиентов и клиентов из сферы учреждений и организаций в более чем 40 странах мира.

Компания Structured Metals and Energy Finance (SMEF) входит в состав ING Commercial Bank и специализируется на странах с формирующейся рыночной экономикой. Данная компания занимается финансированием структурированных сделок в сфере добычи полезных ископаемых. Компания осуществляет все этапы жизненного цикла товара в области металлургической, горнодобывающей, нефтегазовой промышленности и родственных сферах, включая добычу, перевозку, хранение, обработку и маркетинг. Благодаря этому наши клиенты находят собственное финансирование для оборотного капитала, инвестиций, капитальных затрат, расширений и приобретений. SMEF – компания мирового уровня: наши офисы находятся в Центральной и Восточной Европе, на Среднем Востоке, в Африке, Азии, Северной и Южной Америке. Наши специалисты не только имеют успешный опыт работы, но и сумели заработать всеобщее признание как ведущие поставщики решений по финансированию структурированных сделок.

**ING Commercial Banking**

PO Box 1800

NL-1000 BV Amsterdam

P: +31 205635291

E: [bernard.zonneveld@ingbank.com](mailto:bernard.zonneveld@ingbank.com)

[www.ingcb.com](http://www.ingcb.com)



**Bert Panman**  
Executive Director PDG



**Joep Sweyen**  
Secretary PDG

**Project Delta Group**  
Prinses Beatrixlaan 724  
NL-2595 BN The Hague  
P: +31 703153452  
F: +31 703153449  
E: [info@projectdeltagroup.com](mailto:info@projectdeltagroup.com)  
[www.projectdeltagroup.com](http://www.projectdeltagroup.com)

The Project Delta Group Foundation ([www.projectdeltagroup.com](http://www.projectdeltagroup.com)) is a Dutch private-public partnership established in 2007. Project Delta Group aims at the promotion of the Dutch energy and maritime expertise in the sustainable production and supply of energy in the Russian Federation. The Project Delta Group works in close co-operation with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands, the Netherlands Embassy in Moscow and the Confederation of Netherlands Industry and Employers (VNO-NCW).

#### **Goals of Project Delta Group:**

- Developing long-term cooperation with JSC Gazprom in the priority business areas specified in the 'Strategic Cooperation Agreement' signed between the parties on 18 June 2010 in Saint Petersburg.
- Stimulating the development of public-private co-operation bringing together Dutch and Russian expertise within companies, knowledge institutions and government regarding the sustainable development of Arctic Energy Projects
- Stimulating participations of Dutch companies and institutes in Russian energy sector projects, and of Russian companies in Dutch energy sector projects, including possibilities of wider international cooperation.
- Stimulating development of joint ventures between Dutch and Russian partners in high-tech industries supporting energy sector project development.

---

Project Delta Group Foundation является голландским государственно-частным партнерством, основанным в 2007 году. Project Delta Group работает над продвижением голландского опыта в области энергетики и судоходства для обеспечения устойчивой выработки и поставок электроэнергии в России. Project Delta Group тесно сотрудничает с МИД Королевства Нидерландов, Посольством Королевства Нидерландов в Москве и Конфедерацией нидерландских промышленников и работодателей.

#### **Цели Project Delta Group:**

- Развитие долгосрочного сотрудничества с компанией JSC Gazprom в приоритетных отраслях бизнеса, прописанных в Соглашении о стратегическом сотрудничестве, которое было заключено 18-ого июня 2010 года в Санкт-Петербурге.
- Стимуляция развития государственно-частного сотрудничества, а также объединение голландского и российского опыта внутри компаний, институтов знаний и правительственных структур для устойчивого развития арктических энергопроектов.
- Стимуляция участия голландских компаний и учреждений в российских энергопроектах, а также российских компаний в голландских энергопроектах, включая возможности более широкого международного сотрудничества.
- Стимуляция развития совместных предприятий между голландскими и российскими партнерами в области современных технологий, способствующих развитию сектора энергетики.

**Сайт компании - [www.projectdeltagroup.com](http://www.projectdeltagroup.com).**



**Erik Huber**

Business Development Director Oil &  
Gas Industry, Energy & Mining

**Royal HaskoningDHV**

PO Box 151  
NL-6500 AD Nijmegen  
Barbarossastraat 35  
NL-6522 DK Nijmegen  
P: +31 243284604  
M: +31 651566266  
E: erik.huber@rhdhv.com  
www.royalhaskoningdhv.com

Royal HaskoningDHV is an independent, international engineering and project management consultancy with over 130 years of experience. Our professionals deliver their services in the fields of asset management, aviation, buildings, energy, industry, infrastructure, maritime, mining, strategy, transport, urban and rural planning, water management and water technology.

Backed by the expertise and experience of our 7,000 colleagues all over the world, our professionals provide their services locally to public and private clients from 100 offices in 35 countries.

We focus on delivering added value for our clients while at the same time addressing the challenges that societies worldwide are facing. These include the growing world population and the consequences this has on our towns and cities; on the demand for clean drinking water and water management; on traffic, transport and resource management.

By showing leadership in sustainable development and innovation, together with our clients, we are working to become part of the solution to a more sustainable society now and into the future.

---

Royal HaskoningDHV – независимая международная консалтинговая компания по вопросам управления проектами и инженерно-технических работ с опытом более 130 лет. Наши специалисты оказывают услуги в области управления активами, авиации, зданий и сооружений, энергии, промышленности, инфраструктуры, судоходства, добычи полезных ископаемых, стратегий, транспорта, городского и сельского планирования, управления водными ресурсами и водных технологий.

Благодаря знаниям и опыту 7,000 коллег по всему миру, наши специалисты предоставляют свои услуги на местах из 100 офисов в 35 странах мира как государственным заказчикам, так и частным клиентам.

Мы специализируемся на оказании дополнительных услуг и одновременно с этим занимаемся трудностями, с которыми мировое сообщество сталкивается сегодня. К ним в первую очередь относится увеличение численности населения планеты и воздействие этого увеличения на городскую среду, а именно: на потребность в чистой питьевой воде и необходимость управления водными ресурсами; на автодвижение, транспорт и управление ресурсами.

Наша компания занимает ведущие позиции в области устойчивого развития и инноваций. Вместе со своими клиентами мы работаем над созданием более устойчивого общества сегодня и в будущем.



**Hugo Bouvy**  
Director



**Marro Vreys**  
Area Manager Russia

**Tideway**  
Minervum 7442  
PO Box 7074  
NL-4800 GB Breda  
P: +31 765204140  
F: +31 765204150  
E: [info@tideway-deme.nl](mailto:info@tideway-deme.nl)  
[www.tideway.nl](http://www.tideway.nl)

Tideway Offshore Solutions is a Dutch offshore specialist for the oil and gas industry.

Tideway's DP II fall pipe vessels Rollingstone, Seahorse and Flintstone have a sophisticated fall pipe system, which places rocks up to 2,000 m at precisely the right location. Tideway also uses trailing suction hopper and backhoe dredgers to construct pipeline trenches where pipelines reach the coast, and constructs landfalls of oil and gas pipelines.

Tideway is always searching for innovative solutions according to the motto: 'Energizing the Future'. Tideway works on ground-breaking projects all over the world: from the North Sea to Mexico; from Brazil to Australia; and from India to the Middle East and Russia. Technology is used much more frequently due to the increasing international demand for energy. This requires special knowledge and Tideway profits from its parent company's expertise, the renowned Belgian Dredging, Environmental and Marine Engineering company 'DEME'.

Tideway does not only provide services around the many oil and gas pipelines built offshore worldwide, but is also involved in high-voltage cables at sea. Tideway projects are executed more and more at extreme places; further offshore, closer to the North or South Pole or in very deep water.

---

Tideway Offshore Solutions – голландская фирма-специалист по оффшорным решениям в сфере нефти и газа. Компании Tideway принадлежат суда-камнеукладчики Rollingstone, Seahorse и Flintstone, оснащенные системой динамического позиционирования второго поколения (DP II). Данные суда имеют высокотехнологичную систему спускных труб, позволяющую укладывать камни в нужной точке на расстоянии 2000 м. Tideway также имеет на вооружении самоотводные земснаряды с волочащимся грунтоприемником и землеснаряды с обратной лопатой. С их помощью осуществляется строительство траншей трубопроводов (причем траншеи достигают побережья), а также участков берегового примыкания трубопроводов для нефти и газа.

Tideway всегда ищет инновационные решения, руководствуясь девизом «Зарядим будущее энергией!» Tideway осуществляет революционные проекты по всему миру: в Северном море и в Мексике, в Бразилии и Австралии, в Индии, на Ближнем Востоке и в России. В наше время международный спрос на энергию высок как никогда, а это значит, что настало время высокотехнологичных решений. В этом смысле позиции Tideway весьма сильны благодаря опыту, накопленному ее материнской компанией – бельгийской фирмой 'DEME' («Землечерпательные работы, экологический и морской инжиниринг»). Tideway не только предоставляет услуги многочисленным оффшорным нефте- и газопроводам по всему миру, но и участвует в прокладке подводных высоковольтных проводов. Проекты Tideway реализуются в самых труднодоступных местах: на большом удалении от берега, неподалеку от Северного и Южного полюсов, на большой глубине.



**Pieter van Oord**  
CEO Van Oord



**Joep Athmer**  
Member of the Executive Board Van Oord



**Peter Paul Hordijk**  
Area Manager Russia

## Van Oord Dredging and

### Marine Contractors

Schaardijk 211  
NL-3063 NH Rotterdam  
PO Box 8574  
NL-3009 AN Rotterdam  
P: +31 888260000  
F: +31 888265010

7th Line Vasilievskii Island  
76A/office 612-615  
199178 Saint Petersburg Russia  
P: +78 123329275  
F: +78 123329276  
E: loc.led@vanoord.com  
Van Oord Offshore  
Office 212, 15 Kedrova str.  
117036 Moscow Russia  
P: +74 991291290  
F: +74 956265991  
E: anko.bos@vanoord.com

Van Oord is a leading international contractor specialising in dredging, marine engineering and offshore oil, gas and wind projects. We believe in long term relations with our valued clients and are proud of the special ties we have established in the Russian Federation.

With an extensive and modern fleet, we undertake dredging and reclamation, trenching and backfilling, subsea rock, GBS and SPM installation and pipeline installation works.

### Russian experience record

With a long-term presence on Sakhalin Island, we have been involved in the installation of the Molikpaq platform, the pipeline crossings across Tatar Strait and shore approaches and scour protection works in Chayvo and Arkutun Dagı. In Arctic Russia, we are trenching and backfilling the four Baydaratskaya Bay Crossing pipelines for the sixth year in a row.

Other recently executed projects in the Russian Federation include the tow-out, installation and ballasting of ENL's Arkatun Dagı "Berkut" Gravity base structure with Sovcomflot, the new Passenger Terminal in St. Petersburg, the seabed preparation works for the Varandey oil terminal, the landfall for the Nord Stream Gas Pipeline and dredging works in the port of Vysotsk.

---

Компания Van Oord – ведущий международный подрядчик, специализирующийся на землечерпательных работах, гидротехнической инженерии, а также проектах в области оффшорной ветроэнергетики и нефтегазовой промышленности. Мы верим в долгосрочное сотрудничество с нашими клиентами и гордимся теми особенными отношениями, которые нам удалось наладить в России. Имея в своем распоряжении широкий спектр современного оборудования, мы занимаемся землечерпательными работами, освоением заброшенных земель, разработкой траншей и обратной засыпкой, подводными камнями, установкой оснований для морских гравитационных платформ и ТРП, а также работами по укладке нефте- и газопроводов.

### Наш опыт в России

Мы уже не первый год работаем на Сахалине и принимали участие в следующих проектах: установка платформы «Моликпак», укладка нефтепровода в Татарском проливе, а также укрепление подходов к берегу и береговой линии в Чайво и Аркутун-Дайги. В арктической части России мы уже шесть лет подряд занимаемся разработкой траншей и обратной засыпкой четырех нефтепроводов на Байдарациной губе. Среди других недавно осуществленных в России проектов – буксировка в море, установка и балластировка сооружения гравитационного типа «Беркут» для компании «Эксон Нефтегаз Лимитед» в Аркутун-Дайги совместно с Совкомфлотом, строительство нового пассажирского терминала в Санкт-Петербурге, работы по подготовке морского дна для перевалочной нефтебазы в Варандее, вывод подводного газопровода Nord Stream на берег и землечерпательные работы в порту Высоцк.



**Arny Lengkeek**  
Sr. Geotechnical & Ice Engineer

**Witteveen+Bos**  
PO Box 233  
NL-7400 AE Deventer  
P: +31 570697911  
E: h.lengkeek@witteveenbos.nl  
www.witteveenbos.com

Witteveen+Bos is committed to being a first-rate consultancy and engineering firm. Witteveen+Bos provides consulting and engineering services in the fields of water, infrastructure, spatial development, the environment and construction. Internationally, Witteveen+Bos has achieved a good position in the following areas:

- ports, dredging, coastal water engineering, river water engineering;
- underground construction and tunnels;
- water management.

We maintain international offices at our working areas, such as Russia and Kazakhstan.

At Witteveen+Bos we attach great importance to cooperation by joining forces with like-minded firms and clients in civil engineering projects.

Mr. H.J. Lengkeek (Arny) is senior advisor geotechnical engineering and has over 16 year experience. His fields of expertise in geotechnical engineering include: land reclamation, settlement analyses, stability analyses, quay wall design, foundation design, design of breakwaters / dikes / dams, underground construction / deep excavation and tunnel design, earthquake / seismic engineering, ice / arctic engineering.

---

Виттевейн+Бос ставит своей приоритетной задачей всегда оставаться первоклассной инженерно-консалтинговой компанией. Виттевейн+Бос предлагает инженерно-консультационные услуги в области использования водных ресурсов, инфраструктуры, территориального развития, охраны окружающей среды и строительства. На международном уровне компания Виттевейн+Бос достигла высоких результатов в следующих областях:

- Порты, дноуглубление, проектирование морских и речных гидротехнических сооружений
- Подземное строительство и тоннели
- Управление водными ресурсами

Международные офисы Виттевейн+Бос открыты в зоне нашей деловой активности, например, в России и Казахстане. В нашей компании мы придаем большое значение сотрудничеству, объединяя силы с компаниями-единомышленниками и заказчиками в совместной работе на проектах гражданского строительства. Г-н Х.Й. Ленгкейк (Арни) является ведущим консультантом геотехником, обладает опытом работы более 16 лет. Область его экспертных знаний в геотехническом проектировании включает: образование территории, анализ осадки, анализ устойчивости, проектирование причальных стенок, фундаментов, волноломов / берегового вала / дамб, подземное строительство / глубокая выемка грунта и проектирование тоннелей, сейсмическое строительство/ инженерная сейсмология, проектирование сооружений в ледяных/арктических условиях.



**Life Sciences and Health**

**Медико-биологические  
науки и здоровье**



Pioneers in international business





**Wladimir Bongard**

General Manager



**Tatjana Nekrasova**

Senior Account Manager Human Nutrition

**DSM Eastern Europe LLC**

Dokukina str. 16/1

129226 Moscow Russia

P: +74 959806060

M: +31 653718492

M: +79 164000157

E: [Dick.Bongard@dsm.com](mailto:Dick.Bongard@dsm.com)

[www.dsm.com](http://www.dsm.com)

DSM is leading Life Sciences and Materials Sciences Company active in health, nutrition and materials. DSM is one of the Top-5 multinational companies based in The Netherlands (22,000 people; turnover: €9billion). DSM's activities are grouped into four clusters: Nutrition, Pharma, Performance Materials and Polymer Intermediates. The nutrition and food ingredients businesses serve the food, feed, cosmetic and pharmaceutical industries. DSM is the world's largest vitamin producer, also in the ingredient markets for animal and human nutrition. The Pharma cluster comprises the business groups DSM Pharmaceutical Products and DSM Anti-Infectives. Many of today's medicines around the world contain our ingredients. The Performance Materials are used in a wide variety of end-use markets: automotive industry, life protection industry, aviation industry, electrical and electronics industry, marine industry, sports and leisure industries, paint and coatings industry and construction industry. The Polymer Intermediates produces raw materials for synthetic fibers and plastics.

---

ДСМ является лидирующей компанией, работающей в области производства продукции обеспечения жизнедеятельности и функциональных материалов. ДСМ входит в пятерку крупнейших глобальных компаний (штаб-квартира в Нидерландах, 22,000 сотрудников; оборот 9 миллиардов Евро). Деятельность ДСМ разбита на 4 основных направления: производство ингредиентов для пищевой и фармацевтической промышленности, функциональных материалов и промышленной химии.

Пищевые ингредиенты ДСМ используются в производстве продуктов питания, кормов, косметики и в фармацевтике. ДСМ является крупнейшим производителем витаминов, а также лидирует на рынке ингредиентов для пищевой и кормовой промышленности.

Фармацевтическое направление по производству ингредиентов для лекарств и антибиотиков. Множество производимых сегодня в мире лекарственных средств содержат ингредиенты ДСМ.

Отрасль Функциональных материалов представляет производство технического пластика, смол и других материалов, используемых в широком спектре производств таких как: автомобилестроение, авиационная промышленность, электрическая и электронная сфера, кораблестроение, сфера спорта и досуга, лакокрасочное производство, строительство.

Производство полимерных заготовок включает в себя капролактам и акрилонитрил. Эти материалы представляют собой сырье для производства синтетического волокна и пластика.



**Maurits Algra**

Architect and Member of the Board



**Victor de Leeuw**

Architect and Member of the Board

## Dutch Health Architects

Wilhelminakade 310  
NL-3072 AR Rotterdam  
PO Box 51113  
NL-3007 GC Rotterdam  
P: +31 786330668  
E: [info@dutchhealtharchitects.nl](mailto:info@dutchhealtharchitects.nl)  
[www.dutchhealtharchitects.nl](http://www.dutchhealtharchitects.nl)

Dutch Health Architects is a joint venture of the two leading architectural firms in the Netherlands specialized in healthcare architecture, De Jong Gortemaker Algra architects and engineers and EGM architects. Both boasting on more than 50 years of experience.

DHA takes a multidisciplinary and integrated approach, strongly focused on sustainability and with knowledge and experience in Planetree and Healing Environment philosophies. Their wide view on new concepts makes them a valuable partner to discuss workflow efficiencies, patient logistics and processes.

Although DHA focuses on healthcare, stretching from general and university hospitals to homes for the elderly and nursing homes, they are also experienced in urban planning, governmental buildings, housing and offices.

DHA provides their clients, for instance hospital management, university medical facilities, government representatives and investors, with the possibility to discuss the demands of their organizations with a partner who has a vision on healthcare and knowledge of innovative Dutch healthcare concepts.

---

Dutch Health Architects (DHA) – совместное предприятие, объединяющее две ведущие голландские архитектурные фирмы, специализирующиеся на архитектуре здравоохранительных учреждений: архитекторов и инженеров компании De Jong Gortemaker Algra, а также архитекторов компании EGM. Опыт обеих компаний насчитывает более 50 лет.

Компания DHA отличается многодисциплинарным комплексным подходом, знанием таких концепций, как философия некоммерческой здравоохранительной организации Planetree. и аспекты Исцеляющего окружения, а также опытом их применения. DHA уделяет особое внимание устойчивому развитию. Наша открытость новым концепциям делает нас ценным партнером для обсуждения следующих вопросов: эффективность рабочего процесса, логистика пациентов и другие процессы.

Проекты компании DHA в области здравоохранения включают в себя как дома для престарелых, санатории, так и клиники общего назначения и больницы при университетах. Однако опыт компании этим не ограничивается. DHA также занимается городским планированием, разработкой государственных учреждений, жилых объектов и офисов.

Своим клиентам, в числе которых – администрация больниц, медицинские учреждения при университетах, представители правительства и инвесторы, компания предлагает возможность обсудить нужды их организаций вместе с партнером, который обладает ясным представлением о развитии системы здравоохранения, а также знанием инновационных концепций голландского здравоохранения.



**Len de Jong**  
Managing Director

#### EN-Projects

Vareseweg 127  
NL-3047 AT Rotterdam  
PO Box Postbus 12080  
3004 GB Rotterdam  
P: +31 102030639  
F: +31 102030695  
E: [len.de.jong@enraf-nonius.nl](mailto:len.de.jong@enraf-nonius.nl)  
[www.enraf-nonius.com](http://www.enraf-nonius.com)  
[www.enprojects.com](http://www.enprojects.com)

**Enraf-Nonius** (1925) manufactures and supplies advanced high quality products for Rehabilitation and Physiotherapy. These products are distributed and supported by network of distributors in over 100 countries.

The company has a large research and engineering department for the continuous development of new products and cooperates closely with universities and leading Rehabilitation institutes. Recently a new assembling and distribution centre was opened in Echt, Limburg. Enraf-Nonius stands for the highest quality, reliability and service, enabling health specialist to look after their patients and clients in the most effective and efficient way. Enraf-Nonius strives to contribute to a longer, healthier and happier life. Quality of life is our corporate social responsibility.

**EN-Projects**, a division of Enraf-Nonius, specialises in Turn- Key integrated projects (Design- Build- Equip-Maintain-Train). EN-Projects realises large-scale global hospital projects and Rehabilitation Centres. With many years' experience and proven reliability, EN-Projects is a valued partner for Ministries of Health or private hospitals. New development is: 'Energy efficient' hospitals, which reduces the consumption of energy by 40%, and "Air sterilization", system for critical areas which helps to reduce post-operative infections.

Integrated projects have been realised in Europe, Latin America, Asia and the Middle East. Reference list is available at: [www.enprojects.com](http://www.enprojects.com)

---

Компания **Enraf-Nonius** (1925) занимается производством и поставками передовой высококачественной продукции, предназначенной для реабилитации и физиотерапии. Дистрибьюторы нашего оборудования работают в более чем 100 странах.

Благодаря существованию крупных исследовательского и технического отделов мы продолжаем разрабатывать новую продукцию. Наша компания тесно сотрудничает с университетами и ведущими реабилитационными центрами. Совсем недавно в голландском городе Эхт, провинции Лимбург, открылся новый центр сборки и распределения продукции. Компания Enraf-Nonius – это гарант высокого качества, надежности и сервиса. Наше оборудование позволяет медицинскому персоналу наиболее эффективно заботиться о своих пациентах. Enraf-Nonius делает все возможное, чтобы обеспечить своим клиентам долгую, счастливую и полноценную жизнь. Мы несем коллективную ответственность за качество жизни.

Мы готовы сотрудничать с реабилитационными центрами и больницами.

**EN-Projects** – подразделение Enraf-Nonius, специализирующееся на комплексных проектах «под ключ» (Проектирование- Строительство- Оснащение -Содержание-Обучение). EN-Projects реализует крупномасштабные глобальные проекты больниц и реабилитационных центров. Многолетний опыт и надежность, подтвержденная временем, делают EN-Projects ценным партнером для министерств здравоохранения и частных больниц. Среди новых разработок: 'энергоэффективные' больницы, в которых потребление энергии сокращено на 40%, и 'стерилизация воздуха', система для критических областей, которая помогает снизить вероятность послеоперационных инфекций.

Комплексные проекты были реализованы в Европе, Латинской Америке, Азии и на Ближнем Востоке.

Перечень проектов: [www.enprojects.com](http://www.enprojects.com)



**Harm-Jan Wessels**  
CEO – Chief Executive Officer

**Forcare Holding**  
Laan van Vollenhove 2931  
NL-3706 AK Zeist  
P: +31 306991930  
F: +31 306995300  
E: [info@forcare.com](mailto:info@forcare.com)  
[www.forcare.com](http://www.forcare.com)

Forcare is a Dutch software company providing software products and services for healthcare (eHealth). Our focus is “interoperability” between healthcare IT systems. That is, we provide products and services that allow existing systems to (electronically) interconnect for sharing and exchanging patient data. Based on our solution, a comprehensive and complete view of available patient information is realized.

The key Forcare differentiator is the modular, state-of-the-art, standards-based software product portfolio, providing a solid foundation for rapid go-to-market and deployment, combined with our expertise and partner support.

Forcare’s products and services are brought to market through channel partners and resellers/specialized healthcare IT-system integrators. In Russia, we have established a reseller business relationship with IBS Expertise LLC (part of IBS Group), based in Moscow.

We are interested in talking to potential customers (public and private sector) and/or new business partners/channels in the Russian market, active in eHealth.

---

Forcare – голландская компания-разработчик программного обеспечения, предоставляющая программное обеспечение и услуги в области здравоохранения (электронного здравоохранения). Мы занимаемся вопросами совместимости здравоохранительных IT-систем. Мы предоставляем продукцию и услуги, которые позволяют существующим системам взаимодействовать для совместного использования и обмена данными о пациентах. Благодаря нашим разработкам доступная информация о пациентах представлена наиболее полно и детально.

Наше программное обеспечение отличается своей модульностью, новаторством и строгим соответствием стандартам. Всё это вместе с нашими знаниями и поддержкой наших партнеров создает прочную базу для быстрого введения продукции на рынок и ее применения. Продукция и услуги компании попадают на рынок через наших партнеров по продажам и торговых посредников, специализирующихся на внедрении здравоохранительных IT-систем. В России в качестве нашего торгового посредника выступает компания IBS Expertise LLC (входит в состав IBS Group), базирующаяся в Москве.

Нам интересно общаться с потенциальными клиентами как из государственного, так и частного сектора и/или с новыми бизнес-партнерами /партнерами по продажам, активно занимающимися вопросами электронного здравоохранения на российском рынке. Более подробная информация о компании на нашем сайте [www.forcare.com](http://www.forcare.com)



Joost Lamboo  
Director

Lamboo Mobile Medical  
Koperstraat 44  
NL-2718 RE Zoetermeer  
P: +31 793638383  
E: info@mobile-medical.eu  
www.mobile-medical.eu

Lamboo Mobile Medical is a provider of high quality mobile and relocatable Medical solutions.

The mission of the company is to get the best possible health care treatments to as many people as possible. This is realized by providing self supporting mobile and relocatable health care centres to rural areas or between separate hospitals.

The complete product lines of all OEM's (Siemens, Philips, GE, Toshiba etc) have been officially certified to perform similar in hospitals as in the Lamboo Mobile Medical solution.

The Lamboo Mobile Medical product is used for:

- Disaster Management (floods, earth quakes, terrorist attacks)
- Preventive screening (Digital Mammography, TBC, Diabetics etc)
- Specialized treatments (MRI, CT, Cath-Lab, PET/CT etc)

Our experienced team can assist the Ministry of Health and Private clinics to improve the efficiency in National Healthcare systems. Our website [www.mobile-medical.eu](http://www.mobile-medical.eu) gives more detailed information in the product configurations.

---

Lamboo Mobile Medical – компания-поставщик высококачественного мобильного медицинского оборудования. Задача компании – оказать первоклассную медицинскую помощь наибольшему количеству людей. Для осуществления поставленной задачи компания предоставляет автономные передвижные медицинские центры для использования в сельскохозяйственные зоны или между клиниками, находящимися в отдалении друг от друга.

Линейка продукции каждого из производителей (Siemens, Philips, GE, Toshiba и т.д.) официально сертифицирована для использования как в больницах, так и в мобильных клиниках и передвижных медицинских центрах компании Lamboo Mobile Medical.

Продукция компании Lamboo Mobile Medical используется для:

- Управления в критических ситуациях (наводнения, землетрясения, террористические атаки)
- Профилактических обследований (маммография, туберкулез, диабет)
- Специализированного лечения (ЯМР, КТ, катетеризационная лаборатория, ПЭТ/КТ и т.д.)

Наши опытные специалисты готовы сотрудничать с Министерствами здравоохранения и частными клиниками для повышения эффективности национальной системы здравоохранения. Более подробную информацию о нашей продукции и услугах вы можете найти на сайте компании [www.mobile-medical.eu](http://www.mobile-medical.eu).



Jos Wetzels

Director Business Development

Maastricht Health Campus is developing a campus where medical expertise, business sense, research and education all interact to create new business opportunities for the world health care market. We are looking for smarter, innovative solutions for healthier living. Our focus is on cardio vascular diseases, neuro degenerative diseases and nutrition. In these specific areas we belong to a select group of top institutes worldwide. We are actively looking for cooperation with international partners. We have an extensive network of research collaboration but on a practical level we can support companies and institutions from outside the EU to gain access to the European health care market. We can take care of all the regulatory work, perform clinical trials and assist with health care insurance reimbursement strategies. In short everything needed to be successful with your product on the European market.

---

Кампус при Университете Маастриха – это место взаимодействия бизнеса, медицинского опыта, исследовательской работы и образовательных программ, где появляются новые возможности для мирового рынка здравоохранения. Мы разрабатываем инновационные решения, направленные на улучшение здоровья. Наш центр специализируется на сердечно-сосудистых и нервных дегенеративных заболеваниях, а также вопросах питания. По данным направлениям деятельности мы принадлежим к избранной группе, в которую входят лучшие учреждения мира. Университет активно ищет международных партнеров для сотрудничества. Помимо активного сотрудничества в области исследовательской работы, мы также готовы оказать поддержку компаниям и учреждениям за пределами ЕС в получении доступа к европейскому рынку здравоохранения. Мы занимаемся нормативной работой, проводим клинические испытания, оказываем помощь по стратегиям страховых выплат за оказание медицинских услуг. Иными словами, мы делаем все возможное, чтобы Ваша продукция имела успех на европейском рынке.

#### Maastricht Health Campus

Duboisdomein 5-b

NL-6229 GT Maastricht

PO Box 1273

NL-6201 BG Maastricht

P: +31 433838364

M: +31 642480094

E: [jwetzelsmaastrichthealthcampus.nl](mailto:jwetzelsmaastrichthealthcampus.nl)

[www.maastrichthealthcampus.nl](http://www.maastrichthealthcampus.nl)





**René Keessen**  
Sales Director International



**Ilya Trukhanov**  
Managing Director

**Motek**

Keienbergweg 77  
NL-1101 GE Amsterdam  
P: +31 203013020  
M: +31 651592664  
E: rene.keessen@motekmedical.com  
www.motekmedical.com

Sosnovaya 6a building 1  
124489 Moscow Russia  
P: +7 4957424430  
M: +7 9257001155  
E: ilya@beka.ru  
www.beka.ru

Motek Medical provides innovative products for (neurological) rehabilitation, orthopaedics, sports and research. Integrated virtual reality environments that combine motion platforms, treadmills, force plates, motion capture systems and sound are used to assess and train movement functions. Game elements and rich immersive interactions stimulate and improve training effects. The technology uses multi sensory real-time feedback and offline analysis tools.

**Products:**

- **CAREN** (most sophisticated product) integrates multiple devices with virtual environments and allows for the creation of real-time feedback applications using the D-Flow software.
- **GRAIL**: Gait Real-time Analysis Interactive Laboratory. Dual belt instrumented treadmill, VR on 180° screen, motion capture, sound, real-time software (D-flow) for gait assessment and gait retraining
- **DynSTABLE**: Dynamic STability And Balance Learning Environment. Force plate on 2DOF translational platform, VR on 3 screens, motion capture, sound and real-time software (D-flow) for assessment and training of balance control for stroke patients, Parkinson, ea

**Profile of commercial contacts wanted:**

Rehabilitation hospitals, orthopaedic hospitals, research institutions for functional movement

---

Компания Motek Medical предлагает инновационную продукцию, предназначенную для неврологической реабилитации, ортопедии, спорта и исследовательской деятельности. Мы создаем комплексные виртуальные пространства, объединяющие подвижные и силовые платформы, беговые дорожки, системы типа «захват движения» и звуковые эффекты, которые помогают оценивать и тренировать двигательную функцию. Игровые элементы и участие методом погружения стимулируют и улучшают результаты тренировки. Наши технологии используют мультисенсорную обратную связь в режиме реального времени, а также инструменты анализа в режиме оффлайн.

**Наша продукция:**

- **CAREN** (наиболее комплексная модель) объединяет многочисленные устройства и виртуальные пространства и делает возможным обратную связь в режиме реального времени с использованием программного обеспечения D-Flow.
- **GRAIL**: Интерактивная лаборатория анализа походки в режиме реального времени. Двухконвейерная беговая дорожка, изображение на экране 180 градусов, захват движения, звук, программное обеспечение (D-flow) для оценки и исправления походки, работающее в режиме реального времени.
- **DynSTABLE**: Динамичная стабильность и обучение сохранению равновесия. Силовая платформа на основе платформы 2DOF с поступательным движением, изображение на 3-х экранах, захват движения, звук и программное обеспечение (D-flow) для оценки и обучения сохранению равновесия, работающее в режиме реального времени., Разработано для пациентов, перенесших инсульт и страдающих болезнью Паркинсона.



**Onno Klein**  
Managing Director



**Yosri El-Achheb**  
Brand Manager

**OTC PHARMA International**  
Edisonweg 22  
NL-4207 HG Gorinchem  
M: +31 640671484  
P: +31 183629342  
F: +31 183626383  
E: o.klein@otcpharma.nl  
www.otcpharma.nl

**OTC PHARMA** International has been in the business of good health and wellness for over more than 20 years. We have built up a wide range of quality brands and health care products that improve the quality of life. Our key markets are retail pharmacies, health and cosmetic shops and drugstores.

**OTC PHARMA** International takes care of the production, storage, distribution and marketing of cosmetics, self-care products, medical device products, food supplements and natural healthcare products. Our main brands are: Marcus Rohrer Spirulina ([www.marcusrohrerspirulina.com](http://www.marcusrohrerspirulina.com)), Diabecinn ([www.diabecinn.com](http://www.diabecinn.com)), Picksan ([www.picksan.com](http://www.picksan.com)), Nuflex ([www.nuflex.eu](http://www.nuflex.eu)), Bye Wart! ([www.byewart.com](http://www.byewart.com)), Bye Mouth Ulcer! ([www.byemouthulcer.com](http://www.byemouthulcer.com)) and SwissCare ([www.swisscare.com](http://www.swisscare.com)).

**OTC PHARMA** International is an organisation with partners all over the world. Our company has grown steadily over the years. Currently we are distributing in 52 countries.

#### **Profile potential prospects**

Our intention is to work with a reliable, professional distributor in each country taking care of our whole assortment or with some of our ranges. In our opinion it is important that we deal with a distributor who has a team of sales representatives, a marketing department and a good coverage at pharmacies, health food shops and/or cosmetic shops.

---

На рынке здоровья компания **OTC PHARMA** International уже более 20 лет. За это время мы успели создать широкий спектр качественных брендов и товаров по уходу за здоровьем, направленных на улучшение качества жизни. Наши основные рынки сбыта – розничные аптечные организации, косметические магазины, магазины товаров для здоровья, аптеки.

**OTC PHARMA** International занимается производством, хранением и дистрибьюцией косметических средств, средств по уходу за собой, медицинского оборудования, пищевых добавок и натуральных продуктов по уходу за здоровьем. Нашими основными брендами являются: Marcus Rohrer Spirulina ([www.marcusrohrerspirulina.com](http://www.marcusrohrerspirulina.com)), Diabecinn ([www.diabecinn.com](http://www.diabecinn.com)), Picksan ([www.picksan.com](http://www.picksan.com)), Nuflex ([www.nuflex.eu](http://www.nuflex.eu)), Bye Wart! ([www.byewart.com](http://www.byewart.com)), Bye Mouth Ulcer! ([www.byemouthulcer.com](http://www.byemouthulcer.com)) и SwissCare ([www.swisscare.com](http://www.swisscare.com)).

Организация **OTC PHARMA** имеет партнеров по всему миру. За время своего существования компания обеспечила себе непрерывный рост. В настоящее время мы поставляем свою продукцию в 52 страны мира. Мы готовы сотрудничать с надежным, профессиональным дистрибьютором в каждой отдельно взятой стране, который бы занимался всей нашей продукцией или некоторыми ее составляющими. Для нас важно, чтобы дистрибьютор имел в своем распоряжении команду торговых представителей, отдел маркетинга и хороший доступ к аптекам, магазинам здорового питания и/или косметическим магазинам.



**Peter Vullings**

CEO Philips Russia, Ukraine, Belarus & Central Asia



**Elena Syabrenko**

Head of Governmental Affairs

## Philips

Sergeya Makeeva street 13  
123022 Moscow, Russia

M: +79 851862112

E: Peter.vullings@philips.com

P: +74 959379300

M: +79 162224053

E: Elena.syabrenko@philips.com

[www.philips.ru](http://www.philips.ru)

**Royal Philips of the Netherlands** is a diversified technology company, focused on improving people's lives through meaningful innovation in the areas of Healthcare, Consumer Lifestyle and Lighting. As a global leader in healthcare, we focus on delivering the most technologically advanced products and solutions, as we help clinicians diagnose, treat and manage many of today's most prevalent diseases. Our Healthcare business is organized around four strategic business groups: Imaging Systems, Patient Care & Clinical Informatics, Home Healthcare Solutions, and Customer Services.

---

**Royal Philips** индустриальный конгломерат, нацеленный на улучшение жизни людей путем значимых инноваций в сфере здравоохранения, световых решений и потребительских товаров. В качестве мирового лидера в разработке решений для здравоохранения, мы фокусируемся на высокотехнологичном оборудовании и помогаем врачам диагностировать, лечить и справляться с наиболее распространенными заболеваниями современности. Сектор «Здравоохранение» состоит из 4-х стратегически бизнес подразделений: Системы визуализации, Медицинский мониторинг и системы жизнеобеспечения, Решения для здравоохранения в домашних условиях, Сервисное обслуживание.



**Lucas van Heel**  
Managing Director



**René Sprangers**  
Cardiologist, Medical Director

**Prescan Netherlands**  
Amarilstraat 20  
NL-7554 TV Hengelo (OV)  
P: +31 742559255  
E: +31 742559260  
F: info@prescan.nl  
www.prescan.nl  
**Prescan Russia**  
P: +74 999992404  
E: info@prescan.ru  
www.prescan.ru

### **“World Leaders in Advanced Medical Health Screening”**

Prescan has been an active market leader in the field of Preventive Medical Examination and research for many years. We have conducted over 80.000 body scans since 2003, with the latest technology available in preventive and diagnostic healthcare. We are providing medical services in several clinics with various highly qualified specialists in England, the Netherlands, Germany and Austria. For the last few years there has been a growing interest towards the Russian market, with the global view for medical tourism. Prescan finished the orientation stage in this market, and has been welcoming Russian clients for the last 3 years. Due to the increasing awareness for healthcare issues, and the importance of early detection, and screening, preventive healthcare will be a market with high potential for the next decade. Our partners in the healthcare industry have the highest standards to guarantee the best quality, and service, by providing affordable and competitive prices. This, through a well developed common framework and establishment of procedures for medical expertise. The Advantages of Prescan:

- Wide variety of healthcare professionals
- No GP referral necessary & reporting within 24 hours
- Cross consultation and immediate treatment
- Effective implementation of follow up services
- Knowledge and research Institute for preventive healthcare

---

Компания Prescan долгие годы является мировым лидером в области диагностической медицины. С 2003 года мы провели более 80.000 исследований с помощью новейших технологий в сфере профилактической медицины. Мы предлагаем свои услуги в нескольких клиниках Англии, Голландии, Германии и Австрии, в каждой из которых работают высококвалифицированные разнопрофильные специалисты. За последние несколько лет вместе с развитием медицинского туризма значительно возрос интерес к российскому рынку. Наша компания завершила этап ориентации и в течение последних трех лет успешно принимает клиентов из России. Из-за возрастающего внимания к вопросам здравоохранения, а также важности раннего выявления заболеваний и медицинского обследования, профилактическая медицина останется высокоперспективной отраслью в ближайшие десять лет. Наши партнеры в области здравоохранения гарантируют высокие стандарты качества и сервиса по доступным конкурентоспособным ценам благодаря хорошо развитой общей сети и установлению методики медицинского обследования.

Преимущества компании Prescan:

- Широкий спектр специалистов
- Прием без направления терапевта, результаты в течение 24 часов
- Одновременное обследование у нескольких специалистов и незамедлительное лечение
- Эффективное оказание последующих услуг
- Исследовательский институт профилактического лечения



**Jordie Riphagen**  
Chief Operations



**Frans De Bruyne**  
Professor of Urology, Medical Director

#### Prostate Center Europe

Hermesweg 15  
NL-3741 GP BAARN  
P: +31 742559280  
P: +74 999992404  
F: +31 742559260  
E: info@prostatecentereurope.com  
www.prostatecentereurope.com  
www.prostatecentereurope.ru

“One of the leaders of robot-assisted prostate surgery in The Netherlands and Germany”

Prostate Center Europe and Prostate Center Nord West were founded in 2004. Within a short period of time it has become the most significant Prostate Cancer Center of Excellence worldwide. According to the total numbers of the performed prostate cancer surgeries with the daVinci-System it is the leading hospital in Europe.

From 2006, altogether 5500 robot-assisted surgery were made by the team with the leadership of Dr. med. Jörn H. Witt, who is the Chief Physician of the urological department. Jörn H. Witt was among the first to use the system in this country. He is an instructor of the da Vinci-Technology, and the co-founder of the Deutschen Gesellschaft für Roboter-assistierte Urologie. Presently the hospital is performing with 3 latest versions of the daVinci S system.

PCE is working together with several diagnostic hospitals in Moscow and St. Petersburg. We are welcoming patients all over the world for the best possible medical treatment in one of our excellent hospitals in The Netherlands and Germany.

#### The Advantages of PCE

- Russian speaking surgeons and nurses
- Excellent results with daVinci prostatectomy
- Risks of incontinence and impotency are extremely low
- Certified and accredited Cancer Treatment Center
- Affordable and competitive prices. This, through a well developed common framework and establishment of surgical procedures.

---

“Один из ведущих центров по операциям на предстательной железе с использованием робота в Нидерландах и Германии”  
Prostate Center Europe и Prostate Center Nord West были основаны в 2004 году. За довольно короткий срок мы сумели стать самым значительным центром по лечению рака предстательной железы в мире. По общему количеству операций на предстательной железе, проведенных при помощи робота daVinci PCE является ведущей европейской клиникой.

С 2006 года нашим сотрудникам под руководством Jörn H. Witt, главного врача отделения урологии, удалось осуществить 5500 операций с использованием робота. Jörn H. Witt одним из первых использовал систему daVinci в Голландии. Он одновременно является инструктором по системе da Vinci и одним из основателей Deutschen Gesellschaft für Roboter-assistierte Urologie. В настоящее время клиника работает с тремя последними версиями системы daVinci.

PCE сотрудничает с несколькими диагностическими центрами в Москве и Санкт-Петербурге. Мы принимаем пациентов со всего мира и готовы предложить им первоклассное лечение в одной из наших клиник в Голландии и Германии.



**Jelle Barentsz**

Professor at Prostate MR Reference Center



**Patrik Zamecnik**

Clinical researcher at Prostate MR Reference Center

**Radboud University Nijmegen  
Medical Centre**

huispost 766, Route 767  
PO Box 9101 (Geert Grootplein 10)  
NL-6500 HB Nijmegen  
P: +31 243619196  
F: +31 243540866  
E: p.zamecnik@rad.umcn.nl  
www.umcn.nl

The Radboud University Nijmegen Medical Centre advances human knowledge by conducting biomedical, translational and clinical research in order to improve wellbeing. The key strength is medical life-sciences and clinical practice, with an impressive infrastructure comprising state-of-the-art technology platforms and (translational) research facilities.

Research at the Department of Radiology has a strong focus on early detection and early treatment of common diseases. It covers fundamental research on a molecular level, development of new medical devices and software tools and translates these results to clinical applications that can be used in daily routine. The mission is to bridge the gap between research and practice and to help shape the future of healthcare. The Prostate MR Reference Center is an integral part of the Department of Radiology which uses technology to make health care more affordable by increasing automation of diagnostic and therapeutic procedures on the field of prostate cancer diagnostics and focal therapy techniques.

---

Медицинский центр при Университете Неймегена расширяет знания посредством медико-биологических, междисциплинарных и клинических исследований, направленных на улучшение благосостояния населения. Медицинский центр известен, прежде всего, своими достижениями в медико-биологических науках и клинической практике. В своем распоряжении он имеет впечатляющую инфраструктуру: новейшие технологические платформы и междисциплинарное научно-исследовательское оборудование.

В отделении рентгенологии исследования в большинстве своем направлены на раннее выявление и лечение распространенных заболеваний. Медицинский центр занимается фундаментальными исследованиями на молекулярном уровне, разработкой и усовершенствованием новых медицинских приборов и программных средств. Полученные результаты внедряются в ежедневную медицинскую практику. Цель медицинского центра – найти практическое применение результатам научно-исследовательской деятельности и определить путь развития системы здравоохранения в будущем. Неотъемлемой частью отделения рентгенологии является справочный центр по предстательной железе. Посредством использования современных технологий медицинская помощь становится более доступной благодаря повышению автоматизации диагностических и терапевтических процедур в области диагностики рака предстательной железы и методов фокальной терапии.

# Simed International



**Mark Sluiter**

Chief Economist - Health Care  
Organisation and Strategy

## Simed International

Middenwetering 1  
NL-3543 AR Utrecht  
PO Box 9486  
NL-3506 GL Utrecht  
P: +31 302652261  
F: +31 302617258  
E: [simed@simed.com](mailto:simed@simed.com)  
[www.simed.com](http://www.simed.com)

Simed International's expertise is in realizing professional, advanced health care facilities in all circumstances and all over the world. We offer a complete package of products and services for health care facilities: design, arrangement of funding, construction, equipping, long-term maintenance of medical equipment and staff training. Simed integrates technology with financial expertise and management skills, and in so doing is able to build hospitals and clinics on a turnkey basis. We also set up regional health care systems and supervise follow-up projects. Our many years of experience are expressed in standardization and professionalization. We believe that operational excellence occurs when the cooperation with our clients is organized efficiently, that is precisely where our focus for the future lies: with the client.

Simed International: Making health care work!

Simed is a reliable and experienced turnkey healthcare provider. We have a strong footprint in the Russian Federation and are successfully active on the continent for over 50 years. We provide high quality expertise, deal with the world's best manufactures and offer the newest technology where medical equipment and furniture is concerned.

---

Компанией Simed International накоплен богатый опыт в сфере разработки и внедрения профессиональных медицинских услуг по всему миру. Мы успешно работаем в самых разных условиях, предлагая полный спектр продуктов и услуг для медицинских учреждений, как то : разработку, поиск финансирования, сооружение, экипировку, долгосрочное обслуживание медицинского оборудования и обучение персонала. Simed удачно использует технологии и свои великолепные навыки в финансовой и управленческой сферах. Это позволяет нам обеспечивать наших клиентов высококачественными больницами и клиниками «под ключ». Мы также занимаемся обустройством региональных центров здравоохранения и осуществляем руководство дополнительными проектами. Долгие годы работы позволили нам обратить наш опыт в высокий уровень профессионализма и стандартизации навыков. Мы убеждены в том, что оптимальная работа возможна лишь тогда, когда сотрудничество с клиентами является высокоэффективным. Именно на успешной работе с клиентами мы намерены сосредоточить свои усилия в будущем. Simed International: с нами медицина работает!

Simed – надежный и опытный поставщик услуг «под ключ» в сфере здравоохранения. Мы давно и плодотворно работаем на российском рынке. У нас за плечами более 50 лет успешной работы в Европе. Мы с радостью готовы делиться своими экспертными знаниями. Simed сотрудничает только с лучшими мировыми производителями, поставляя на рынок самые современные технологии для медицинского оборудования и медицинской мебели.



**Thijs Teeling**  
Chairman



**Peter Post**  
General Manager

**Task Force Health Care**  
PO Box 190  
NL-2700 AD Zoetermeer  
P: +31 793531283  
F: +31 793531365  
E: [ppo@tfhc.nl](mailto:ppo@tfhc.nl)  
[www.tfhc.nl](http://www.tfhc.nl)

The Task Force Health Care is a non-profit platform which stimulates cooperation among organisations within the Dutch LS&H sector and promotes sustainability in healthcare. The partners in our platform are the Dutch Government, knowledge-institutes, NGOs and industrial partners, active in the healthcare sector.

We aim to facilitate our partners in exposing their healthcare solutions to the world and to create awareness on the latest developments in healthcare. Our activities and support have already contributed to the realisation of more than 250 large healthcare projects worldwide which strengthened the local, regional and national healthcare infrastructures.

Our mission is 'to provide a structural contribution to the improvement of healthcare infrastructures in emerging markets and developing countries by the maximum use of Dutch expertise and technology'. Our activities are focused on supporting fast growing economies with the development and improvement of their healthcare infrastructure. Sustainable and demand-driven healthcare solutions are the basis in our approach.

---

Некоммерческое объединение Task Force Health Care содействует сотрудничеству между голландскими организациями в области медицины и здравоохранения и продвигает идею долгосрочного развития системы здравоохранения. В числе наших партнеров – Правительство Голландии, институты знаний, общественные организации и промышленные партнеры, занимающиеся вопросами здравоохранения.

Мы помогаем нашим партнерам делиться своими решениями проблем и последними разработками в области здравоохранения. Благодаря нашей деятельности и поддержке было осуществлено более 250 крупных проектов по здравоохранению во всем мире. Они позволили укрепить инфраструктуру системы здравоохранения на местном, региональном и национальном уровнях.

Наша задача – содействовать улучшению инфраструктуры здравоохранения в странах с формирующейся рыночной экономикой и развивающихся странах, полагаясь на голландский опыт и технологии. Вся наша деятельность направлена на оказание помощи странам с быстро растущей экономикой в области развития и улучшения инфраструктуры здравоохранения. В основе нашего подхода лежит идея долгосрочного развития, а также ориентация на существующие потребности клиента.





**Michael Hawley**  
Vice President EMEA



**Frank Reussink**  
Marketing & Sales Area Manager EEU

**VERATHON MEDICAL  
EUROPE**

Linnaeusweg 11  
NL-3401 MS IJsselstein  
P: +31 306870570  
F: +31 306870512  
E: [saleseu@verathon.nl](mailto:saleseu@verathon.nl)  
[customercareeu@verathon.nl](mailto:customercareeu@verathon.nl)  
[www.verathon.nl](http://www.verathon.nl)

Verathon® manufactures unique, easy-to-use products designed to help medical professionals improve healthcare. The innovative GlideScope® video laryngoscopes offer a consistently clear airway view, enabling quick intubation. The GlideScope AVL defines advanced video laryngoscopy, with high quality image, real-time recording, and both single-use and reusable options. BladderScan® bladder volume instruments are portable, accurate, reliable ultrasound devices that help monitor and manage postoperative urinary retention (POUR). BladderScan instruments are noninvasive and easy to use—no sonographer required. ([verathon.com](http://verathon.com))

Verathon is looking for distributor partners to sell and service our equipment in Russia.

---

Компания Verathon® производит уникальную, удобную в использовании продукцию, созданную, чтобы помочь медицинским работникам повысить уровень здравоохранения. Инновационные видеоларингоскопы GlideScope® обеспечивают стабильно четкое изображение дыхательных путей и делают возможной быструю интубацию. Оборудование GlideScope AVL – образец передовой ларингоскопии: оно отличается высоким качеством изображения, записью в режиме реального времени, а также возможностью одноразового и многократного использования. Инструменты для определения объема мочевого пузыря BladderScan® - переносные ультразвуковые устройства, отличающиеся точностью и надежностью, которые помогают управлять и следить за послеоперационной задержкой мочеиспускания. Инструменты BladderScan бесконтактные и удобные в использовании, они не требуют присутствия сонографа.

Сайт компании: [verathon.com](http://verathon.com)



**Alberto Dozeman**

Marketing & Sales Director Wittenburg group

**Rubberfabriek Wittenburg**

Productieweg 12  
NL-3899 AK Zeewolde  
PO Box 32  
NL-3870 CA Hoevelaken  
P: +31 362000300  
M: +31 623168034  
F: +31 362000301  
E: ad@wittenburgbv.nl  
E: info@wittenburgbv.nl  
www.wittenburgbv.nl

Wittenburg BV is a qualified medical compounder designing and manufacturing soft thermoplastic elastomers and speciality engineering plastics compounds to ISO 13485 under the brand name Cawiton. Cawiton grades are used by our customers to manufacture: infusion bags, medical tubes, medical stoppers & closures, catheters, pharmaceutical packaging, airway management applications, soft medical grips, medical wire & cable, medical housing and medical analysis equipment.

We are looking for medical device manufacturers and pharmaceutical (packaging) companies in Russia who are looking for innovative medical or pharmaceutical packaging material solutions. If you are looking for a PVC free alternative or want to replace traditional thermoset applications then Wittenburg is the preferred choice. Cawiton solutions are cleaner and environmental friendly. Lower part costs are possible due to higher integration levels of the final part or in-house production. Wittenburg also has products that are: self lubricating, heat conductive, electrical conductive, metal detectable, hydrophilic modified, anti-microbial and radiopaque.

---

Компания Wittenburg BV – квалифицированный разработчик и производитель мягких термопластичных эластомеров и специализированных конструкционных пластиковых изделий в соответствии с международным стандартом ISO 13485 под торговой маркой Cawiton. Продукция компании Cawiton используется для производства инфузионных мешков, медицинских трубок, медицинских пробок и колпачков, катетеров, фармацевтической упаковки, средств для восстановления проходимости дыхательных путей, мягких медицинских зажимов, медицинской проволоки и кабеля, медицинского расходного оборудования.

Нам интересны российские производители медицинского оборудования и фармацевтические компании, нуждающиеся в инновационных решениях вопроса медицинских и фармацевтических упаковочных материалов. Ищете альтернативные материалы без ПВХ? Хотите найти замену традиционному термопластику? Тогда Вам нужны именно мы. Cawiton предлагает экологически чистую продукцию. Снижение затрат возможно благодаря более высокой степени интеграции конечного продукта или за счет производства на предприятии компании. Wittenburg также поставляет самосмазываемые, рентгенонепроницаемые, противомикробные изделия, тепло- и электропроводящую продукцию, изделия легко обнаруживаемые с помощью металлодетектора и подвергающиеся модификации при поглощении влаги.

**Sports Infrastructure**

**Спортивная  
инфраструктура**



Pioneers in international business





**Sander van Stiphout**  
Director



**Matvey Krijanski**  
Regional Partnerships and Operations  
Officer

**Amsterdam ArenA  
International**

ArenA Boulevard 1  
NL-1101 AX Amsterdam  
PO Box 22981  
NL-1100 DL Amsterdam  
P: +31 203111313  
F: +31 203111314  
E: s.van.stiphout@amsterdamarena.nl  
E: mkrijanski@gmail.com  
www.international.amsterdam.nl  
www.amsterdamarena.nl

We are proud having operated the Amsterdam ArenA successfully for 17 years. The stadium is the first truly multifunctional venue in Europe, equipped with a large retractable roof and home of football club Ajax. Its flexible architecture allows hosting a wide range of sports and non-sports events. The stadium is a good example of a public-private partnership, in which the need for commercial success was successfully integrated into a project of urban development and social regeneration. The stadium is profitable, a rarity in its kind, hosting over 90 events yearly.

With our experienced team of stadium operators and consultants we provide worldwide management advice on the planning, development, design and operation of stadiums. Specifically we play a longlasting operational role in the FIFA Brazil 2014 World Cup stadiums in Salvador and Natal, and also in the Gremio stadium in Porto Alegre. We also support the Supreme Committee in Qatar in their preparations for the World Cup 2022.

---

В течение 17 лет мы успешно эксплуатируем стадион «Амстердам Арена». Этот первый в Европе по-настоящему многофункциональный стадион с широкой раздвижной крышей служит домашней ареной футбольному клубу «Аякс». Благодаря своей гибкой архитектуре стадион подходит для проведения самых разных мероприятий, спортивных и не только. Наш стадион – это яркий пример государственно-частного партнерства: проект городского развития и социальной регенерации органично соединился с желанием коммерческого успеха. Стадион на редкость рентабелен: ежегодно на нем проводится более 90 мероприятий.

Наша команда состоит из опытных консультантов и менеджеров. Мы предоставляем квалифицированную помощь по планированию, развитию, дизайну и эксплуатации стадионов во всем мире.

В частности, мы не первый год сотрудничаем со стадионами в бразильских городах Натал и Сальвадор, которые будут задействованы во время Чемпионата мира по футболу 2014, а также работаем со стадионом футбольного клуба «Гремио» в городе Порту-Алегри. Помимо этого мы оказываем содействие Высшей Комиссии Катара в подготовке к Чемпионату мира по футболу 2022.



**Richard Schurink**

Regional Director of Government & Public Affairs

**Bosch Security Systems**

13/5, Akad. Korolyova str.

129515 Moscow Russia

P: +74 959375361

F: +74 959375363

E: [bss@ru.bosch.com](mailto:bss@ru.bosch.com)

E: [ru.securitysystems@bosch.com](mailto:ru.securitysystems@bosch.com)

[www.bosch.ru](http://www.bosch.ru)

**A Tradition of Quality and Innovation**

For over 125 years, the Bosch name stands for quality and reliability. Bosch is the global supplier of choice for innovative technology, backed by the highest standards for service and support.

Bosch Security Systems proudly offers a wide range of security, safety, communications and sound solutions that are relied upon every day in applications around the world, from government facilities and public venues to businesses, schools and homes.

**Bosch Security Systems**

To learn more about our product offering, please visit [www.boschsecurity.com](http://www.boschsecurity.com)

or send an e-mail to

[info.bss@ru.bosch.com](mailto:info.bss@ru.bosch.com)

**Bosch Security Systems**

To learn more about our product offering, please visit [www.boschsecurity.ru](http://www.boschsecurity.ru)

[boschsecurity.ru](http://www.boschsecurity.ru)

---

**Традиции качества и инноваций**

Более ста двадцати пяти лет марка Bosch является синонимом качества и надежности. Bosch является поставщиком инновационных технологий во всем мире и предоставляет высочайший уровень обслуживания и поддержки.

Компания Bosch Системы Безопасности с гордостью предлагает широкий спектр систем безопасности, оповещения и конференц-систем, которые доказывают свою надежность каждый день. Наши системы можно применять как в госучреждениях и общественных местах, так и в коммерческих зданиях, школах и домах.

**Bosch Security Systems**

Дополнительная информация

имеется на сайте

[www.boschsecurity.ru](http://www.boschsecurity.ru)

или может быть получена через

запрос по адресу электронной почты

[info.bss@ru.bosch.com](mailto:info.bss@ru.bosch.com)

**Bosch Security Systems**

Дополнительная информация имеется на сайте [www.boschsecurity.ru](http://www.boschsecurity.ru)

[boschsecurity.ru](http://www.boschsecurity.ru)



**John Hendriks**

DGA



**Gardien Vloet**

Sales Manager

**Hendriks International  
Sports Development &  
Project Engineering**

Caluna 17

NL-6093 PG HEYTHUYSEN

P: +31 475495173

F: +31 475495285

M: [info@graszoden.nl](mailto:info@graszoden.nl)

[www.graszoden.nl](http://www.graszoden.nl)

## MODERN STADIUMS – MODERN SOLUTIONS

Hendriks International Sports Development & Project Engineering provides a total solution for its clients from outset to completion ; design and build concept, construction, maintenance – the whole package.

As appointed supplier of FIFA and UEFA, you can be confident you are getting the best advice from world-leading experts.

Our focus is on producing quality natural grass for our clients, ranging from World Cup stadia pitches, league and non-league pitches. Our experienced team of consultants and advisors will work with you to deliver quality football pitches, to suit your requirements, timings and resources available.

Cultivating the right turf, adapted to the different climates and stadia-circumstances is not a simple process. It demands a complete understanding of the sporting environments, and implement this in our turf-fields.

A strong and reliable partner is more important than ever !!

---

## СОВРЕМЕННЫМ СТАДИОНАМ- СОВРЕМЕННЫЕ РЕШЕНИЯ

Компания Hendriks International Sports Development & Project Engineering предлагает своим клиентам комплексные решения от начальной стадии до заключительного этапа; включающие концепцию дизайна и строительства, укладку и последующее обслуживание – один словом, пакет «всё в одном».

Наша компания является официальным поставщиком Международной федерации футбола ФИФА и Союза европейских футбольных ассоциаций УЕФА, поэтому вы можете быть уверены в том, что получите совет от экспертов-лидеров в своей области во всем мире.

Мы стремимся производить качественное натуральное травяное покрытие для спортивных площадок наших клиентов, которые включают в себя как поля стадионов Кубка Мира, поля для матчей Лиги Чемпионов, так и обычные футбольные поля. Наша опытная команда консультантов и советников будет рада работать с вами, чтобы обеспечить укладку качественных футбольных полей в соответствии с вашими требованиями, сроками и имеющимися средствами.

Выращивание нужного вида дернины, адаптированного как к различным климатическим условиям, так и к условиям конкретного стадиона, - дело непростое. Оно требует глубокого понимания спортивной среды, а также умения применять эти знания при выращивании травяного покрытия.

Сильный и надёжный партнёр сейчас важен как никогда!





**Louis Schijve**  
CEO



**Jeroen Steenbakkers**  
Sales Manager

**INCONTROL Simulation  
Solutions**

Papendorpseweg 77  
NL-3528 BJ Utrecht  
T: +31 306704015  
E: [siminfo@incontrolsim.com](mailto:siminfo@incontrolsim.com)  
[www.incontrolsim.com](http://www.incontrolsim.com)

INCONTROL Simulation Solutions is the number one manufacturer of simulation software. It is our mission to make clients successful by offering the most innovative simulation solutions. Clients use our software to simulate systems and infrastructures within Industry & Logistics, Rail & Public Transport and Public Safety & Security. Our simulation software enables to cope with time, costs, resources, reliability, safety and sustainability.

For the safety & security market, INCONTROL offers the crowd simulation platform Pedestrian Dynamics. The software enables the user to simulate large crowds within complex infrastructures such as stadiums, railway stations, airports and urban environments. It ensures a safe and commercially optimized use of your infrastructure throughout the whole lifecycle, from design to operation. Offices are located in The Netherlands, Germany, USA and China. Via these offices and a worldwide partner network we provide software, services and a 24hr support.

---

INCONTROL Simulation Solutions – лучший в мире производитель программных средств для имитационного моделирования. Наша задача – предоставить своим клиентам самое инновационное программное обеспечение, которое способствует их преуспеванию. Наши клиенты используют программное обеспечение компании INCONTROL для моделирования различных систем и инфраструктур в области промышленности и логистики, железных дорог и общественного транспорта, общественной безопасности. Наше программное обеспечение помогает эффективно управлять временем, затратами, ресурсами, обеспечивая при этом надежность, безопасность и устойчивое развитие.

На рынке безопасности компания INCONTROL предлагает программное обеспечение для моделирования толпы под названием «Пешеход в движении». Наша программа позволяет пользователям моделировать большие скопления людей внутри сложных инфраструктур, таких как стадионы, железнодорожные станции, аэропорты и городская среда. Благодаря нашей системе вы сможете обеспечить безопасное и оптимальное с точки зрения затрат использование вашей инфраструктуры в течение всего времени ее существования: от этапа проектирования до непосредственной эксплуатации.

Офисы компании расположены в Голландии, Германии, США и Китае. Именно через наши офисы, а также разветвленную сеть партнеров по всему миру мы поставляем программное обеспечение, оказываем услуги и круглосуточную поддержку.





**Bas Kamermans**

International Business Development  
Manager

**Nedap**

Parallelweg 2

NL-7141 DC Groenlo

P: +31 544471728

M: +31 613121212

E: [bas.kamermans@nedap.com](mailto:bas.kamermans@nedap.com)

[www.nedapsecurity.com](http://www.nedapsecurity.com)

Nedap designs solutions to fit customer requirements, as opposed to offering predefined solutions. That is why development of products is not determined by the technology itself, but by the way it is used every single day. Because of this, Nedap Security Management developed the first software based security management platform AEOS. The only integral security management solution that combines e.g. access control, video management and intrusion detection in one application. This makes AEOS more flexible, future-proof and easier to use than any other security solution. World-renowned companies are using AEOS more than 37 million times a day in the area of security, people flow and building management.

---

Компания Nedap предлагает своим клиентам индивидуальные решения, подобранные с учетом их уникальных потребностей. Именно поэтому при разработке своей продукции мы в первую очередь ориентируемся на ее ежедневное применение, а не на существующие технологии. Благодаря этому компания Nedap Security Management разработала AEOS – первое оборудование для управления системой безопасности на основе ПО. Это единственное в своем роде комплексное решение вопроса безопасности, которое объединяет системы видеонаблюдения, управления доступом и обнаружения вторжения. Благодаря вышеописанным возможностям, инновационное оборудование AEOS оказывается более гибким и легким в использовании, чем любые другие. Компании с мировым именем используют AEOS для обеспечения безопасности, наблюдения за потоками людей и управления зданиями более 37 миллионов раз в день.

# PHILIPS



**Erdem Soyak**

Senior Business Development Manager

Philips offers integrated lighting solutions that substantially enhance the fan experience, both in the stadium and at home. They ensure superior flexibility in creating the appropriate ambience for any type of event, minimize arena operating and maintenance costs, and support sustainability programs. Philips also offers customers a single point of control by going beyond the optimal pitch lighting products we're known for, and delivering a lighting solution for the entire arena in terms of products (pitch lighting, architectural and effect lighting, hospitality lighting, retail lighting, etc.) and services (lighting consultancy, financing, and turnkey project management). By leveraging our latest innovations as well as our extensive experience in pitch, retail, hospitality, street and car-park lighting, we keep customer risk and unexpected surprises to an absolute minimum, and ensure timely delivery of an attractive, sustainable and state-of-the-art solution that can generate more revenue.

---

Компания Philips предлагает комплексные решения по освещению, которые обещают значительно улучшить зрительское восприятие как на стадионе, так и в домашней обстановке. Наши новинки отличаются особой гибкостью в применении и позволят создать нужную атмосферу для любого мероприятия. Они максимально снижают затраты по эксплуатации и обеспечивают реализацию программ устойчивого развития. Philips не останавливается на достигнутом: сегодня компания предлагает своим клиентам единую точку управления светом и обеспечивает освещение для всего стадиона. В нашем арсенале – освещение спортивных полей, архитектурная подсветка зданий, освещение в сфере гостеприимства, освещение магазинов и т.д. Мы предоставляем кредитование, даем консультации по вопросам освещения и готовы вести проекты от начала и до конца. Благодаря своему богатому опыту в сфере гостеприимства и спортивного освещения, освещения магазинов и парковок, уличного освещения, а также эффективному использованию своих новинок, мы максимально снижаем риск при реализации проектов и ограждаем своих клиентов от неприятных сюрпризов. Мы гарантируем своевременное выполнение работ и яркие ультрасовременные решения для освещения, которые непременно будут способствовать вашему коммерческому успеху.

**Philips Lighting**

Mathildelaan 1

NL-5611 BD Eindhoven

P: +31 402756715

E: [erdem.soyak@philips.com](mailto:erdem.soyak@philips.com)

[www.lighting.philips.com](http://www.lighting.philips.com)



**Hans Hopma**

Sr Business Development Manager



**Tatiana Mgalobelova**

Managing Director



**Alexey Rudakov**

Sales Manager Security

**Royal Boon Edam  
International**

Ambachtstraat 4

NL-1135 GG Edam

P: +31 299380808

F: +31 299372859

E: [info@boonedam.com](mailto:info@boonedam.com)

[www.boonedam.com](http://www.boonedam.com)

**Boon Edam LLC**

2-ya Khutorskaya str 38A

RF 127287 Moscow

Russian Federation

P: +74 952238969

F: +74 952238969

E: [info@boonedam.ru](mailto:info@boonedam.ru)

[www.boonedam.ru](http://www.boonedam.ru)

Boon Edam is the acknowledged global market leader in Revolving Doors and a leading manufacturer of Security Access Solutions .With over 140 years of experience of engineering quality, family owned Boon Edam has become an expert on the management of entry management. With a wide range of full service entry solutions, the company can help ensure a future proof entry that meets all the building's requirements.

Revolving Doors are the most sustainable entrances; "it is always open, yet always closed". Open for the public to enter, but closed for dirt, noise and weather conditions outside. In this way a lot of energy is saved. Our (mobile) waist high and full height turnstiles, as well as our security portals and pedestrian security lanes are capable of interfacing with virtually any access control system. These products are specially engineered to prevent tailgating, piggybacking, and do guarantee only authorized visitors are allowed to pass from one zone into the next. With manufacturing facilities in China, the Netherlands and USA, 20 subsidiary offices and authorised distributors in over 55 countries, the company can offer you experience and advise that is tailored to your local requirements, anytime, anywhere.

---

Компания Boon Edam – признанный во всем мире ведущий производитель револьверных дверей и решений по защищенному доступу. Наш технический опыт насчитывает более 140 лет. Компания находится в семейном владении и уже успела стать специалистом по управлению входными устройствами. Благодаря широкому спектру полнофункциональных входных устройств, наша компания сможет предложить инновационное решение, отвечающее всем требованиям конкретного здания.

Револьверные двери являются наиболее надежными входными устройствами; "Они всегда одновременно открыты и закрыты ". Они открыты для входящих людей, но защищают от погодных условий, грязи и шума снаружи. К тому же, они позволяют экономить на электроэнергии.

Наши мобильные турникеты высотой по пояс и во весь рост, а также наши проходные пункты и пешеходные дорожки совместимы с практически любой системой контроля доступа. Наша продукция проектируется так, чтобы предотвратить несанкционированный проход, несанкционированный проход вслед за зарегистрированным пользователем и гарантирует лишь свободное перемещение разрешенных посетителей из зоны в зону. Наши заводы находятся в Китае, Голландии и США. Boon Edam насчитывает 20 дочерних предприятий и официальных дистрибьюторов в более чем 55 странах мира. Наша компания готова предложить Вам свой богатый опыт и индивидуальные решения с учетом Ваших потребностей в любое время в любом месте.



**Antoine Engels**

Sales Manager

**Ten Cate Grass**

G. van der Muelenweg 2

PO Box 9

NL-7440 AA Nijverdal

P: +31 548633360

F: +31 548633944

M: +31 648980801

E: a.engels@tencate.com

www.tencate.com

TenCate Grass is the world's leading producer of quality synthetic grass fibers and components. We develop, manufacture, and provide innovative synthetic grass fiber and primary backing solutions that enhance the overall performance of our partners' synthetic turf systems. The development of integrated system designs occurs in cooperation with global partners.

The TenCate Grass Group is perfectly positioned to supply the ideal solution for any surface, whatever the application. Within our extensive range of components there are products developed specifically for sports and landscape applications. The research and development department of TenCate Grass plays a vital role in the success of our organization.

Our team of engineers and scientists recognize that their contributions reach far beyond the laboratory and production areas. They monitor the performance of individual fields for many years after the installation, and their observations are used as a basis for further developments in quality and performance.

---

TenCate Grass – ведущий производитель синтетических травяных волокон и компонентов в мире. Мы занимаемся разработкой, производством и поставками инновационных синтетических травяных волокон и базовых запасных решений, которые улучшают работу покрытий из синтетического дерна в целом. Разработка дизайна комплексных систем происходит в сотрудничестве с нашими партнерами со всего мира.

TenCate Grass Group как никакая другая компания подходит для подбора идеального решения для любого типа поверхности независимо от характера ее эксплуатации. В наш широкий спектр компонентов входит продукция, разработанная специально для применения в области спорта и ландшафта. Ключевую роль в успехе нашего предприятия играет отдел исследований и разработки.

Наши инженеры и научные сотрудники знают, что их разработки применяются за пределами лабораторий и производственных цехов. В течение многих лет после установки они следят за работой отдельных полей. На базе полученных наблюдений мы продолжаем улучшать качество и эффективность нашей продукции.



**VB PROJECTS**



**Robert Marks**

Sales Manager

**VB Projects**

Jogchem van der Houtweg 4

NL-2678 AG De Lier

P: +31 174522220

F: +31 174510454

E: r.marks@vb-group.nl

[www.pitch-solutions.com](http://www.pitch-solutions.com)

Application of heat at the root zone will activate growth of the natural turf. An equal density and fuller turf is what field managers strive for. The application of pitch heating is a proven concept already for many years.

Since 1996 VB Projects applies this technology in the Netherlands, at Philips stadium of PSV Eindhoven. Outside the Netherlands this system has already been constructed before this period in England, Scotland and Wales. Originally, the system is designed to keep the under layer of the pitch free of frost.

Clubs like Barcelona, Shaktar Donetsk and Manchester United use this kind of technology actively and therefore have a perfect pitch. In the Netherlands 14 premier league football clubs are using pitch heating solutions of VB Projects.

The focus is to improve the growth of the turf with an optimized application of heat, light and water. Numerous years of experience on how to grow turf is being combined with growing expertise from the horticultural industry. Together with our partners we can provide a complete solution to improve the condition of sport pitches.

References: <http://www.pitch-solutions.com/en/referenties>

---

Тепловое воздействие на корневую часть вызывает рост природного дерна. Для управляющего футбольным полем нет ничего важнее обильно растущего дерна одинаковой густоты. Подогрев футбольного поля долгие годы является проверенным средством для достижения этого результата.

С 1996 года компания VB Projects применяет данную технологию в Нидерландах, на стадионе «Филипс» футбольного клуба ПСВ в городе Эйнховене. За пределами Нидерландов данная система уже применялась ранее в Англии, Шотландии и Уэльсе. Первоначально систему подогрева использовали, чтобы нижний слой футбольного поля не промерзал.

Такие клубы, как «Барселона», «Шахтер» (Донецк) и «Манчестер Юнайтед» активно применяют данную технологию: в результате их футбольные поля находятся в прекрасном состоянии. В Нидерландах 14 футбольных клубов в премьер-лиге используют оборудование компании VB Projects для подогрева футбольного поля.

Основная задача – улучшить рост дерна с помощью умеренного применения тепла, света и воды. В своей работе наша компания полагается на годы опыта по выращиванию дерна и знания в области садоводства. Вместе с нашими партнерами мы предлагаем полноценные решения по улучшению состояния футбольных полей.



**Peter van Bilsen**  
Director Marketing & Sales

Vekoma Rides is one of the largest roller coaster and giant wheel manufacturers in the world and a market leader in the amusement and tourist attraction industry. Controlling and having the entire process in-house from (concept) design to engineering, manufacturing, installation and after sales services of all types of coasters, giant wheels and interactive flying movie theaters.

Vekoma Rides designs are characteristic for its innovation, high quality and durability, whereby special attention is given to the specific wishes of clients to custom design their attractions.

Vekoma Rides' innovative designs and developments are driving the industry of the future by setting new standards for quality and innovation. Vekoma Rides continues to focus on making rides appealing and accessible to a wide range of guests, so the entire family, from children to their parents and grandparents, can ride and enjoy the Vekoma Rides coasters and attractions.

---

Vekoma Rides – один из крупнейших в мире производителей аттракционов «американские горки» и крупногабаритных колес, а также ведущая компания в сфере индустрии развлечений и туристических достопримечательностей. Весь процесс производства, равно как и его отслеживание, осуществляется на собственных предприятиях компании: от проектирования до инженерно-технических работ, непосредственного производства и установки. Мы также предоставляем услуги по послепродажному обслуживанию всех видов аттракционов, крупногабаритных колес и интерактивных подвижных кинотеатров.

Модели Vekoma Rides известны своим высоким качеством, новаторством и долговечностью. Мы уделяем особое внимание пожеланиям наших клиентов при разработке аттракционов по индивидуальным проектам.

Инновационные модели и разработки компании Vekoma Rides устанавливают высокие стандарты качества и новаторства и способствуют дальнейшему развитию данной отрасли. Vekoma Rides, как и раньше, прилагает все усилия, чтобы сделать использование аттракциона приятным и доступным широкому кругу посетителей. Благодаря этому вся семья – дети, их родители, бабушки и дедушки – могут наслаждаться аттракционами компании Vekoma Rides.

**Vekoma Rides Manufacturing**  
Schaapweg 18  
NL-6063 BA Vlodrop  
P: + 31 610917433  
E: Peter.van.bilsen@vekoma.com  
www.vekoma.com  
www.dutchwheels.com

**Ruben Dubelaar**Program Director Dutch Sports  
Infrastructure

#### Association FME/ Dutch Sports Infrastructure

Dutch Sports Infrastructure is a cluster of companies, working together to create a platform for international exchange of innovations and ideas around the largest sports events like Football World Cups and Olympic Games. Working closely together with the Dutch government and Sports organizations the Dutch industry seeks for international co-operations for innovations that offer green technologies, efficiency and safety around large international sports events.

Dutch Sports Infrastructure is managed by Association FME. FME is the largest organisation in the Netherlands representing employers and businesses in the technological industry. FME actively protects the members' interests nationally and internationally, provides services to individual member companies and clusters of member companies, and supports 120 trade associations.

---

#### Ассоциация FME/ Dutch Sports Infrastructure

Dutch Sports Infrastructure объединяет ряд компаний, работающих вместе для создания пространства, в котором будет возможен международный обмен инновациями и идеями, касающимися крупнейших спортивных мероприятий, например Чемпионаты мира по футболу и Олимпийские игры. Мы тесно сотрудничаем с Правительством Голландии и спортивными организациями. Наша цель – сделать возможным обмен инновационными решениями на международном уровне, в особенности инновациями в сфере экологически чистых технологий, а также инновациями, обеспечивающими эффективность и безопасность крупных международных спортивных мероприятий.

Управляет компанией Dutch Sports Infrastructure Ассоциация FME. FME является крупнейшей голландской организацией, представляющей интересы работодателей и компании в сфере технологий. FME защищает интересы своих членов на национальном и международном уровнях и предоставляет свои услуги как отдельным компаниям, входящим в ее состав, так и их объединениям. FME оказывает поддержку 120 торговым объединениям.

#### Association FME

Boerhaavelaan 40

PO Box 190

NL-2700 AD Zoetermeer

P: +31 793531281

M: +31 621518573

F: +31 793531365

E: [ruben.dubelaar@fme.nl](mailto:ruben.dubelaar@fme.nl)[www.fme.nl](http://www.fme.nl)[www.dutchsportsinfrastructure.nl](http://www.dutchsportsinfrastructure.nl)





Pioneers in international business





**Other**

**Другое**



**Tania de Grave- Curado**  
Director

**AgrenNewEnergy**

Ring 604

NL-3195 XT Pernis

P: +31 108441755

M: +31 617048100

E: [info@agrennewenergy.com](mailto:info@agrennewenergy.com)

E: [team@agrennewenergy.com](mailto:team@agrennewenergy.com)

[www.agrennewenergy.com](http://www.agrennewenergy.com)

AgrenNewEnergy BV : Dutch-based holding company with two subsidiaries:

- Agro Novas Energias Ltd (Mozambique)
- Agro Novas Energias Ltd (Brazil)

Generating a value chain from feedstock to end product using new Crambe crops, producing non food oil for various uses.

International trading of biomass liquid/solid. Consulting service regarding investment in bio-based economy.

Offering:

- Crambe industrial oil (refrigerants, bio lubricants etc.)
- Biodiesel (bio-based production of electricity/heat);
- Erucic acid –erucamide (bio- additives);
- Bio -plastics for packaging, of high wax esters oil (bio lubricants for engine, grease etc.);
- Rich in protein meal;
- Fiber for paper industry;
- Biofumigation, agronomic technique for soil disinfections ( reducing CO2);

In partnership with Wageningen University and SLU(Swedish University of Agriculture Sciences), with a network of partners and contacts all over the world. We are looking for Investors that are interested in developing this sustainable oil value chain and new clients for Crambe oil /Eurocamide and our products.

---

AgrenNewEnergy BV – базирующаяся в Голландии холдинговая компания, имеющая два дочерних предприятия:

- Agro Novas Energias Ltd (Мозамбик)
- Agro Novas Energias Ltd (Бразилия)

Наша компания проходит все этапы производственно-сбытовой цепи: от сырьевых материалов до конечного продукта. Мы используем новые зерновые культуры с содержанием масла крамбе и производим непищевые масла для широкого применения. Мы занимаемся продажами жидкой и твердой биомассы на международном рынке. Наша компания предоставляет консультации по вопросам инвестиций в области биоэкономики.

Мы предлагаем:

- Промышленные масла крамбе (охлаждающие и биологические смазочные средства и т.д.)
- Биодизель (выработка электроэнергии, тепла из натуральных продуктов);
- Эруковая кислота – эрукамид (био-добавки);
- Упаковочная био-пластмасса из сложноэфирного синтетического масла с высоким содержанием парафина (биологические смазочные средства для двигателей, смазки и т.д.);
- Продукты с высоким содержанием белка;
- Волокна для бумажной промышленности;
- Био-фумигация, сельскохозяйственный метод уничтожения насекомых и паразитов в почве (снижение содержания углекислого газа);

Мы сотрудничаем с Университетом города Вагенинген и Шведским университетом сельскохозяйственных наук (SLU). Наша компания имеет сеть партнеров и контакты по всему миру.



**Robert Harsanyi**

Senior underwriter/ Regional Specialist  
Eastern Europe



**Stephan Naber**

Underwriter/Regional Specialist (Eastern  
Europe | Regional Team

**Atradius Dutch State Business**

David Ricardostraat 1  
NL-1066 JS Amsterdam  
PO Box 8982  
NL-1006 JD Amsterdam  
P: +31 205532204  
M: +31 622239035  
F: +31 205532087

E [robert.harsanyi@atradius.com](mailto:robert.harsanyi@atradius.com)  
E [stephan.naber@atradius.com](mailto:stephan.naber@atradius.com)  
[www.atradiusdutchstatebusiness.nl](http://www.atradiusdutchstatebusiness.nl)

Atradius Dutch State Business offers Dutch exporters of capital goods or international construction projects a wide range of insurance and guarantee products when doing business abroad. reit insurance on behalf of and for account of the Dutch State usually involves export transactions with credit periods or a completion time in excess of twelve months.

They always involve the supply of capital goods such as machinery, ships or greenhouses. Through its insurance and guarantee products Atradius can assist Dutch exporters in winning export transactions and increase their financing capacity with their bank.

---

Atradius Dutch State Business предлагает голландским компаниям-экспортерам средств производства и международных строительных проектов большой выбор страхования и гарантийной продукции для ведения бизнеса за границей. Кредитное страхование от лица и за счет Правительства Голландии, как правило, предполагает экспортные сделки со сроком кредита или сроком выполнения операции свыше двенадцати месяцев.

В ходе экспортной сделки всегда осуществляется поставка средств производства, таких как: корабли, теплицы, машины и производственное оборудование. Предоставляя страхование и гарантийную продукцию, компания Atradius тем самым оказывает содействие голландским компаниям-экспортерам: помогает им выигрывать экспортные сделки и повышает их финансовые возможности в банке, с которым они работают.



**Katja Sokolova**

Managing Director



**Svetlana Babloeva**

Consultant

**BURO SOKOLOVA**

Business & Language Services

Oude Apeldoornseweg 41

NL-7333 NR Apeldoorn

P: +31 553602106

F: +31 848365783

E: [info@burosokolova.nl](mailto:info@burosokolova.nl)

[www.burosokolova.nl](http://www.burosokolova.nl)

BURO SOKOLOVA, **established in 1994**, has nineteen years of experience in delivering highly professional services within

business-to-business market. By focusing on our customer's environments we are capable of providing our expertise in a natural way at the highest quality levels.

The range of our services includes:

- Intercultural consultancy
- Business development and matchmaking
- **Study trips and business event coordination**
- Interpreting, translations and localization services

---

БЮРО СОКОЛОВА **было основано в 1994 г.** и предоставляет высокопрофессиональные услуги частным компаниям уже девятнадцать

лет. Принимая во внимание все тонкости культурно-деловой среды наших партнеров, мы делимся опытом и знаниями, естественным образом поддерживая самый высокий уровень качества.

Спектр наших услуг включает:

- Консультирование по вопросам межкультурной
- коммуникации;
- Развитие бизнеса и поиск партнеров;
- **Координирование учебных поездок и деловых мероприятий;**
- Устный и письменный перевод и локализация.

**Jacques Nyssen**

Head of export finance Benelux &amp; France

**Wilko Herrings**

Export finance manager

**Commerzbank AG Kantoor  
Amsterdam**Strawinskylaan 2501  
NL-1077 ZZ Amsterdam

P: +31 205574911

F: +31 206264243

E: [info@commerzbank.com](mailto:info@commerzbank.com)[www.commerzbank.nl](http://www.commerzbank.nl)

“Founded in 1870 and today Germany’s second largest commercial bank, Commerzbank offers the full range of commercial banking services throughout the world. Its presence in more than 60 countries reflects a longstanding commitment to global service. As German export orientated bank Commerzbank has one of the widest networks of correspondent banks worldwide.

Commerzbank has been present in the Netherlands since 1973. We are a strategic partner for many Dutch companies, especially for German and Central / Eastern European business and export related matters.

Commerzbank has a local team in the Benelux and France, which is responsible for coordination and structuring of ECA covered financings to Russia out of Belgium, the Netherlands, France and Luxemburg.

Commerzbank was one of the first Western banks which opened a representative office in Russia in 1993. In 1999 we received a license for banking operations in Russia. Commerzbank EURASIJA has offices in Moscow and Saint-Petersburg.”

---

« Commerzbank, основанный в 1870 году, на сегодняшний день является вторым крупнейшим коммерческим банком Германии. Commerzbank предоставляет полный пакет банковских услуг по всему миру. Отделения банка находятся в 60 странах, что свидетельствует о его долгосрочных обязательствах на мировом рынке.

В Голландии Commerzbank работает с 1973 года. Мы являемся стратегическим партнером многих голландских компаний, в особенности по вопросам экспорта и делового сотрудничества с Германией и Восточной Европой.

На территории Бельгии, Голландии, Люксембурга и Франции работает местная команда банка, которая координирует и разрабатывает структуру финансирования, идущего в РФ и СНГ через экспортно-кредитные агентства Голландии, Бельгии, Люксембурга и Франции.

В 1993 году Commerzbank одним из первых западных банков открыл представительство в Российской Федерации. В 1999 году мы получили лицензию на осуществление банковских операций в РФ. Офисы Commerzbank EURASIJA расположены в Москве, Санкт-Петербурге и Новосибирске.”



**FRISS**  
fraud, risk & compliance



**Jeroen Morrenhof**  
CEO



**Christian van Leeuwen**  
CTO

## FRISS

Orteliuslaan 15  
NL-3528 BA Utrecht  
P: +31 307670352  
E: info@friss.nu  
www.friss.eu

**We are FRISS;** the leading software company specialised exclusively in fraud detection and risk mitigation for the insurance industry.

**FRISS Insurance Solutions** help insurers manage fraud, risk & compliance across all lines of business:

- Underwriting- Determine the actual risk related to a prospective customer issuing the policy.
- Policy amendments - Be alerted (proactively) to relevant changes on existing policies, such as policy holders, insured objects or bankruptcies.
- Claims- Be able to assess the risk related to a claim to provide more straight-through processing and indicating those claims that need further review or immediate investigation.

### Why FRISS?

- Leading experts in fraud, risk & compliance solutions for the insurance industry.
- Reduce combined ratio up to 5% by delivering insight in fraud, risk and compliance.
- Complete solution that supports the learning cycle to detect, investigate, visualize, analyse and improve for all lines of business.
- Market leadership with more than 25 implementations at European insurers. Live within 8 weeks with our fast implementations.
- Intelligence and insights delivered by state-of-the-art indicators, profiles, predictive models and interfaces to a huge number of data sources.

---

**FRISS** является ведущей компанией по выпуску программного обеспечения, специализирующейся на обнаружении мошенничества и снижении риска в области страхования.

**FRISS Insurance Solutions** помогает страховым компаниям в выявлении мошенничества, управлении рисками и соблюдении норм во всех сферах бизнеса.

- Страхование – Мы поможем определить непосредственный риск, связанный с клиентом, желающим оформить страхование.
- Внесение поправок в страховой договор – Благодаря нам, Вы будете заблаговременно предупреждены о важных изменениях в существующих страховых договорах, таких как: страхователи, застрахованные предметы или банкротства.
- Претензии – Благодаря нам, Вы сможете оценить риск, эффективно обработать и отметить претензии, нуждающиеся в дальнейшем рассмотрении или немедленном урегулировании.

### Почему клиенты выбирают FRISS?

- Мы являемся ведущими специалистами в области выявления мошенничества, управления рисками и соблюдения норм.
- Мы способны снизить комбинированный коэффициент до 5% благодаря глубоким знаниям в области выявления мошенничества, управления рисками и соблюдения норм
- Наши решения применимы ко всем сферам и предполагают цикл обучения, направленный на обнаружение, расследование, визуализацию, анализ и улучшение.
- FRISS - ведущая компания на рынке: более 25 случаев внедрения наших решений в европейских страховых компаниях. Быстрое внедрение в течение 8 недель.
- Использование новейших индикаторов, профилей и моделей для прогнозирования и интерфейсов, применимых к огромному количеству источников данных



**Dirk Kuiken**  
CEO Hencon Group

**Hencon Group**  
De Stenenmaat 15  
NL-7071 ED Ulft  
PO Box 16  
NL-7070 AA Ulft  
P: +31 315683941  
F: +31 315630529  
E: [info@hencon.com](mailto:info@hencon.com)  
[www.hencon.com](http://www.hencon.com)  
[www.hencon.ru](http://www.hencon.ru)

Hencon provides a complete range of heavy duty vehicles and vacuum technology solutions for primary and secondary aluminium smelters, mining applications and other process related industries.

Our mission is to help our customers to operate more cost efficient by investigating and optimizing internal logistics resulting on lowest operational expenditures. Our vehicles are easy to use, to maintain and come forward to latest state of the art standards for health and safety. With subsidiaries in the Netherlands, Russia (Siberia), India, South Africa and Mozambique and representations worldwide we are able to give valuable training and maintenance support on site.

Long term partnership, commitment, reliability, creativity and entrepreneurship are key values.

With Hencon, you select a global partner next door!

For more information visit our website: [www.hencon.com](http://www.hencon.com) and [www.hencon.ru](http://www.hencon.ru)

---

Hencon – компания-поставщик полного спектра машин большой грузоподъемности и вакуумного оборудования для получения первичного и вторичного алюминия в литейных цехах, добычи полезных ископаемых и других технологических отраслей.

Изучая и оптимизируя внутреннюю логистику предприятия, мы помогаем клиентам существенно снизить эксплуатационные затраты. Наше оборудование удобно в использовании и обслуживании. Оно полностью отвечает ультрасовременным требованиям безопасности труда. Благодаря дочерним компаниям в Голландии, России (Сибирь), Индии, ЮАР и Мозамбике, а также многочисленным представительствам по всему миру, мы обеспечиваем обучение персонала и техническое обслуживание на местах.

В числе наших основных ценностей – долгосрочное сотрудничество, приверженность делу, надежность, творческий подход и предприимчивость.

Выбирая Hencon, Вы выбираете партнера мирового уровня в шаговой доступности!

Более подробную информацию вы найдете на наших сайтах: [www.hencon.com](http://www.hencon.com) и [www.hencon.ru](http://www.hencon.ru)



**Peter Verheij**

General Manager Trade Affairs ING  
Commercial Banking

**ING**

Location code AMP E.03.001

PO Box 1800

NL-1000 BV Amsterdam

P: +31 205768904

E: peter.verheij@ing.nl

www.ingcb.com

ING is a global financial institution of Dutch origin, currently offering banking, investments, life insurance and retirement services. More than 82,000 ING employees serve over 61 million private, corporate and institutional customers in over 40 countries.

As a part of the ING Commercial Bank and with a geographic focus on emerging market countries, Structured Metals and Energy Finance (SMEF) covers structured finance transactions in the natural resources sector. All stages of the commodity cycle in metals & mining, oil & gas and related industries are covered including production, transportation, storage, processing and marketing. This enables our clients to finance working capital requirements, investments, capital expenditure, expansions and acquisitions. SMEF enjoys a global business platform with on the ground presence in Central and Eastern Europe/CIS, Middle East and Africa, the Americas and Asia. The team has a proven track record and has received wide market recognition as a leading provider of structured finance solutions.

---

ING – финансовая организация мирового уровня, основанная в Голландии. В настоящее время мы предлагаем банковские, инвестиционные услуги, а также услуги по страхованию жизни и пенсионные услуги. Более 82,000 сотрудников нашей компании обслуживают свыше 61 миллиона частных, корпоративных клиентов и клиентов из сферы учреждений и организаций в более чем 40 странах мира.

Компания Structured Metals and Energy Finance (SMEF) входит в состав ING Commercial Bank и специализируется на странах с формирующейся рыночной экономикой. Данная компания занимается финансированием структурированных сделок в сфере добычи полезных ископаемых. Компания осуществляет все этапы жизненного цикла товара в области металлургической, горнодобывающей, нефтегазовой промышленности и родственных сферах, включая добычу, перевозку, хранение, обработку и маркетинг. Благодаря этому наши клиенты находят собственное финансирование для оборотного капитала, инвестиций, капитальных затрат, расширений и приобретений. SMEF – компания мирового уровня: наши офисы находятся в Центральной и Восточной Европе, на Среднем Востоке, в Африке, Азии, Северной и Южной Америке. Наши специалисты не только имеют успешный опыт работы, но и сумели заработать всеобщее признание как ведущие поставщики решений по финансированию структурированных сделок.





### Ewout Michels

Partner, Chairman Russia Practice KPMG In the Netherlands



### Elbert Waller

Head of High Growth Markets Practice, KPMG Netherlands

### KPMG Accountants

Laan van Langerhuize 1  
NL-1186 DS Amstelveen

P: +31 206567362

P: +31 206567009

M: +31 651516576

M: +31 651206176

E: Michels.ewout@kpmg.nl

E: waller.elbert@kpmg.nl

www.kpmg.com

Naberezhnaya Tower Complex,  
Block C

10 Presnenskaya Naberezhnaya  
Moscow 123317

P: +74 959374477

F: +74 959374499

moscow@kpmg.ru

Kazan "Suvar-Plaza" Business Center

office 708, 6, Spartakovskaya ul.,

Kazan, Republic of Tatarstan, 420107

P: +78 432100090

F: +78 432100091

kzn@kpmg.ru

KPMG operates in 140 countries and has more than 135,000 professionals globally. KPMG's activities in the Netherlands comprise audit, tax, and advisory services. KPMG Netherlands has 13 offices with more than 3,000 professionals. KPMG has been working in Russia since 1990, and currently employs over 3,800 professionals in 19 offices in seven CIS countries.

KPMG's clients in Russia include LUKOIL, Rosneft, Gazprom, TNK-BP, RUSAL, Norilsk Nickel, SUEK, Aeroflot, Rostelecom, MTS, Gazprombank, Rosgosstrakh (RGS) and other national economic leaders and major global companies.

#### Products and services offered

- Audit
- Tax
- Advisory, such as market entry studies, Transaction Services and M&A. Unique Selling Points
- KPMG's dedicated Russia Practice in the Netherlands advises Russian companies on investing in the Netherlands and Europe, and visa versa.
- (Tax) services for Russian Companies structuring their (International) investments via the Netherlands
- We have a very experienced Russian team, consisting of Russian and Dutch professionals, based in the Netherlands

Profile of commercial contacts wanted Looking for matchmaking with companies that might be interested in expanding their business from Russia to The Netherlands and visa versa.

---

Компания KPMG работает в 140 странах мира и насчитывает более 135,000 специалистов. В Нидерландах KPMG занимается аудитом, налогами и предоставляет консалтинговые услуги. KPMG в Нидерландах насчитывает 13 офисов и более 3,000 сотрудников.

В России компания ведет свою деятельность с 1990 года. В настоящее время более 3,800 специалистов работают в 19 офисах в семи странах, входящих в состав СНГ. Среди наших клиентов в России - ЛУКОЙЛ, Роснефть, Газпром, ТНК-ВР, «РУСАЛ», «Норильский никель», СУЭК, Аэрофлот, Ростелеком, МТС, Газпромбанк, Росгосстрах и другие российские и мировые ведущие компании в области экономики.

#### Наши услуги и продукция

- Аудит
- Налоги
- Консалтинг по таким вопросам, как: исследование возможностей выхода на рынок, служба транзакций, а также слияния и поглощения.
- Наше уникальное предложение
- Отдел KPMG по российско-голландским отношениям консультирует российские компании по вопросам инвестиционных проектов в Голландии и других странах Европы и наоборот.
- Налоговые услуги для российских компаний предполагают структурирование международных инвестиций через Нидерланды.

Наша команда по работе с Россией базируется в Нидерландах и состоит из опытных российских и голландских специалистов.

Мы ищем компании, заинтересованные в расширении своего бизнеса за счет выхода на голландский и российский рынки.



**Rob Verheem**  
Director International

**Netherlands Commission for  
Environmental Assessment  
(NCEA)**

PO box 2345  
NL-3500 GH Utrecht  
Arthur van Schendelstraat 80  
NL-3511 ML Utrecht  
P: +31 302347660  
F: +31 302304382  
E: [helpdesk@eia.nl](mailto:helpdesk@eia.nl)  
[www.eia.nl](http://www.eia.nl)

The Netherlands Commission for Environmental Assessment (NCEA) is a state subsidised independent expert body with the following core activities:

- in the Netherlands (since 1987): a *legally mandatory* role in the Dutch environmental assessment system as independent advisor to government on content and quality of environmental assessments (EA);
- in international cooperation (since 1993): advisory services and capacity development on EA, both under a contract with the Dutch Ministry of Foreign Affairs and as part of Government to Government programmes. Specific knowledge include EA related to oil and gas, hydro-powerwater management, climate change and land useplanning

#### **Products and services**

- Dedicated EA website, offering key sheets, country profiles, resources on theory and practice and a help desk.
- Independent advice on both Terms of Reference and quality of environmental assessments.
- Capacity development programmes for environment and sector ministries, professionals and NGOs aiming at better EA practice, and so contributing to sustainable development.

---

#### **Немного о нас и нашей основной деятельности**

Нидерландская комиссия по экологической оценке (NCEA) – независимое экспертное учреждение, субсидируемое государством. Мы ведем свою деятельность по следующим основным направлениям:

- В Голландии с 1987 года в национальной системе экологической оценки мы выполняем обязательную по законодательству роль независимого советника правительства по вопросам основного содержания и качества экологической оценки;
- С 1993 года мы сотрудничаем на международном уровне, предоставляя консалтинговые услуги и занимаясь наращиванием потенциала по экологической оценке как на контрактной основе с МИД Королевства Нидерландов, так и в рамках межправительственных программ. Мы делимся своими знаниями в области экологической оценки нефти и газа, гидроэнергии, управления водными ресурсами, климатических изменений и планирования использования земельных ресурсов.

#### **Наши услуги и продукция**

- На своем сайте, посвященном экологической оценке, мы предлагаем сборочные чертежи, сведения о странах, ресурсы по теории и практике, а также службу поддержки
- Мы предоставляем независимые консультации по общим требованиям и качеству экологической оценки.
- Мы предоставляем программы по наращиванию потенциала для отраслевых министерств и министерств экологии, специалистов и общественных организаций, желающих улучшить экологическую оценку и тем самым способствующих устойчивому развитию.



**Lodewijk Krouwel**  
General Director



**Marina Veenis**  
Head of the Project department

**RNCC Vriendschap**  
Graadt van Roggenweg 334  
NL-3531 AH Utrecht  
P: +31 302944023  
M: +31 651166310  
E: l.krouwel@rus-ned.nl  
E: marina@rus-ned.nl  
E: info@rus-ned.nl  
www.rus-ned.nl

RNCC is your reliable partner in Business Service Delivery between the Dutch and Russian companies under the support of the local and governmental organizations.

Our focus is Business Service Delivery for Russian, Belarussian, Khazakh, Ukrainian and Benelux companies doing or wanting to do business with each other.

We are specialized in exchange programs between the international companies, market research, business travel, educational programs, conferences and presentations, juridical advice and business consultancy as well as language courses, educational courses.

We offer the following services:

- matchmaking between the Dutch and Russian companies;
- business trips and visiting on site the local and international companies,
- location advice and assistance with buying or renting of company real estate.
- Organisation of business trips and trade missions (including visa, accomodation, visitng companies, travel etc)
- Organisation of guidance of conferences and expositions
- Translation and legalisation of business correspondence.

---

Компания RNCC занимается развитием торговых отношений между нидерландскими и российскими компаниями при поддержке Министерства Экономики королевства Нидерландов. RNCC - это прежде всего организация, которая имеет большой опыт в содействии совместному деловому сотрудничеству между российскими и западными компаниями. Специалисты RNCC окажут Вам комплекс услуг по установлению деловых контактов в Нидерландах и обеспечению реализации Ваших проектов. Мы специализируемся в следующих областях:

- поиск надежных деловых партнеров в Голландии и Бельгии, открытие бизнеса в Нидерландах
- презентация вашего бизнеса голландским и бельгийским партнерам
- бизнеспланирование
- деловой туризм: организация делового визита
- тематические выставки и конференции, организация и сопровождение конференций и выставок

# SANDERS BEHEER



**Jan Sanders**

Director

**Sanders Beheer en  
Consultancy**

Prinsengracht 349 G  
NL-1016 HK Amsterdam

M: +31 652022739

E: [jmwsanders@gmail.com](mailto:jmwsanders@gmail.com)

The company is active in the fields of nanotechnology, oil and gas pipeline services, engineering services and general consultancy. Russian companies represented in The Netherlands: Unikom (Rusnano) and Technoserv.

---

Компания работает в области нанотехнологии, нефтегазопроводов, инженеринговых услуг и общего консультирования. Российские компании, представляемые в Королевстве Нидерландов: Юником (Роснано) и Техносерв.



**Rens Alban**  
Founder/Owner



**Auke Douwe Veenstra**  
Director International Business  
Development

**Virtual Affairs**  
PO Box 94451  
NL-1090 GL Amsterdam  
Daniël Goedkoopstraat 14  
NL-1096 BD Amsterdam  
P: +31 203420042  
E: [info@virtual-affairs.com](mailto:info@virtual-affairs.com)  
[www.virtual-affairs.com](http://www.virtual-affairs.com)

Virtual Affairs is an award winning top 3 full service internet agency in the Netherlands. Our focus is the financial services industry. We have an international track record in online and mobile banking and insurance. Together with our clients we create and build world class digital client facing solutions enabling consumers and businesses to manage their financial lives. We create tailor made solutions but also offer off the shelf front-end solutions like ChannelRight (insurance) and BankingRight (banking). We have implemented several online projects in the CEE region.

Virtual Affairs is founded in 1997 and has offices in the Netherlands, Bulgaria and Switzerland.

At this moment 150 ambitious people are working at Virtual Affairs.

Markets: retail banking, asset management, private banking, insurance and mortgages.

Segments/applications: online and mobile banking, personal financial management, financial planning, online mortgages, online insurance, mobile insurance

---

Virtual Affairs – признанное полнофункциональное голландское интернет-агентство, предоставляющее финансовые услуги. Компания имеет международный опыт в сфере страхования и дистанционного банковского обслуживания он-лайн и по мобильной связи. Вместе с нашими клиентами мы создаем и разрабатываем цифровую продукцию мирового уровня, ориентированную на клиента и позволяющую пользователям и предприятиям управлять своими финансами. Мы предлагаем как индивидуальные, так и уже готовые предпроектные решения, например ChannelRight (страхование) и BankingRight (банковские услуги). Мы также успешно осуществили несколько он-лайн проектов в Центральной и Восточной Европе.

Компания была основана в 1997 году. На сегодняшний день Virtual Affairs насчитывает более 150 энергичных сотрудников, а офисы компании существуют в Голландии, Болгарии и Швейцарии.

Сферы обслуживания: розничное банковское обслуживание, управление активами, предоставление банковских услуг частным клиентам, страхование и ипотека.

Области применения: дистанционное банковское обслуживание он-лайн и по мобильной связи, индивидуальное финансовое управление, финансовое планирование, ипотечное кредитование он-лайн, он-лайн страхование, мобильное страхование.



**Björn van den Bogaard**  
Director Export

**VSH Fittings**

PO Box 498  
NL-1200 AL Hilversum  
P: +31 356884211  
F: +31 356884379  
M: +31 653177637  
E: [b.vandenbogaard@vsh.nl](mailto:b.vandenbogaard@vsh.nl)  
[www.vsh.nl](http://www.vsh.nl)

Aalberts Industries NV is the largest European manufacturer of fittings and valves, with sales offices and production facilities throughout Europe. The company is listed on the Amsterdam stock exchange.

VSH Fittings, forming part of Aalberts Industries, offers complete piping systems for building installations, in stainless steel, carbon steel, copper and plastics. The optimal solution will be found for each specific situation, whether in sanitary, heating or fire protection systems.

The piping systems are characterized by ease of installation, speed of installation and high reliability.

VSH has a proven track record for sport arena specific solutions (such as field heating) in

- World and European championships football in:
- Heating, cooling and potable water
- Sprinkler installations for sport arenas
- Field heating or cooling

The combination of high quality products combined with innovative solutions, will make VSH a reliable partner for a successful event.

---

Aalberts Industries NV – крупнейший в Европе производитель трубопроводной арматуры и клапанов. Наши офисы по продажам и производственные цеха расположены по всей Европе. Компания зарегистрирована на фондовой бирже Амстердама.

Трубопроводная арматура компании VSH, входящей в состав компании Aalberts Industries, включает в себя трубопроводные системы для зданий, которые изготавливаются из нержавеющей и углеродистой стали, меди и пластмассы. Мы подберем оптимальное решение для каждой отдельно взятой ситуации, будь то канализационная система, подогрев или система противопожарной безопасности. Наши трубопроводы отличаются легкостью и быстротой установки, а также своей надежностью.

Компания VSH имеет проверенный успешный опыт в области специальных решений для спортивных сооружений (например, подогрев поля), примененных во время Чемпионатов мира и Европы по футболу:

- Подогрев, охлаждение и питьевая вода
- Оросительные установки для спортивных полей
- Подогрев и охлаждение поля

Благодаря высокому качеству продукции и инновационным решениям, VSH является надежным партнером для успешного проведения любого мероприятия.

## Official Delegation



Pioneers in international business







**Ministry of Foreign Affairs**

P.O Box 20061  
NL-2500 EB The Hague  
P: +31 703486486  
[www.government.nl/ministries/bz](http://www.government.nl/ministries/bz)  
[www.facebook.com/lilianne.ploumen](https://www.facebook.com/lilianne.ploumen)

**Lilianne Ploumen**

Minister for Foreign Trade and Development Cooperation



**Ministry of Foreign Affairs**

P.O Box 20061  
NL-2500 EB The Hague  
P: +31 703484242  
E: [simon.smits@minbuza.nl](mailto:simon.smits@minbuza.nl)  
[www.government.nl/ministries/bz](http://www.government.nl/ministries/bz)

**Simon Smits**

Director General for Foreign Economic Relations



**Ministry of Foreign Affairs**

P.O Box 20061  
NL-2500 EB The Hague  
P: +31 703487180  
E: [pieter-de.vries@minbuza.nl](mailto:pieter-de.vries@minbuza.nl)  
[www.government.nl/ministries/bz](http://www.government.nl/ministries/bz)

**Pieter de Vries**

Senior policy officer Department for International Enterprise



**Ministry of Foreign Affairs**

Ministry of Foreign Affairs  
PO Box 20061  
NL-2500 EB The Hague  
P: +31 703484547  
E: [ajb.gerts@minbuza.nl](mailto:ajb.gerts@minbuza.nl)  
[www.government.nl/ministries/bz](http://www.government.nl/ministries/bz)

**Lex Gerts**

Private Secretary to the Minister for Foreign Affairs



**Ministry of Foreign Affairs**

PO Box 20061  
NL-2500 EB The Hague  
P: +31 703486486  
E: [herman-van.gelderen@minbuza.nl](mailto:herman-van.gelderen@minbuza.nl)  
[www.government.nl/ministries/bz](http://www.government.nl/ministries/bz)

**Herman van Gelderen**

Spokesperson Minister Ploumen



**Edith Schippers**  
Minister of Health, Welfare and Sport

**Ministry of Health, Welfare and Sport**

PO Box 20350  
NL-2500 EJ The Hague  
E: [minister@minvws.nl](mailto:minister@minvws.nl)  
[www.government.nl/ministries/vws](http://www.government.nl/ministries/vws)



**Paul Huijts**  
Director-General for Public Health

**Ministry of Health, Welfare and Sport**

PO Box 20350  
NL-2500 EJ The Hague  
P: +31 703406060  
E: [ph.huijts@minvws.nl](mailto:ph.huijts@minvws.nl)  
[www.government.nl/ministries/vws](http://www.government.nl/ministries/vws)



**Herbert Barnard**  
Director International Affairs

**Ministry of Health, Welfare and Sport**

PO Box 20350  
NL-2500 EJ The Hague  
T: +31 703406320  
E: [hp.barnard@minvws.nl](mailto:hp.barnard@minvws.nl)  
[www.government.nl/ministries/vws](http://www.government.nl/ministries/vws)



**Roelof Janssens**  
Spokesperson Minister Schippers

**Ministry of Health, Welfare and Sport**

PO Box 20350  
NL-2500 EJ The Hague  
T: +31 703406007  
E: [roelof.janssens@minvws.nl](mailto:roelof.janssens@minvws.nl)  
[www.government.nl/ministries/vws](http://www.government.nl/ministries/vws)



**Regine Aalders**  
Senior advisor

**Ministry of Health, Welfare and Sport**

PO Box 20350  
NL-2500 EJ The Hague  
T: +31 703406130  
E: [rm.aalders@minvws.nl](mailto:rm.aalders@minvws.nl)  
[www.government.nl/ministries/vws](http://www.government.nl/ministries/vws)

## Official Delegation



Hanneke Bogaerts  
Project Manager Economic Missions

**Ministry of Economic Affairs**  
NL Agency/NL EVD International  
PO Box 20105  
NL-2500 EC The Hague  
P: +31 886021253  
E: [hanneke.bogaerts@agentschapnl.nl](mailto:hanneke.bogaerts@agentschapnl.nl)  
[www.hollandtrade.com](http://www.hollandtrade.com)



Elov Weelinck  
Project Manager Economic Missions

**Ministry of Economic Affairs**  
NL Agency/NL EVD International  
PO Box 20105  
NL-2500 EC The Hague  
P: +31 886021569  
E: [elov.weelinck@agentschapnl.nl](mailto:elov.weelinck@agentschapnl.nl)  
[www.hollandtrade.com](http://www.hollandtrade.com)

## Contact addresses Embassy



Ron van Dartel  
Ambassador

### Embassy of the Kingdom of the Netherlands

Kalashny Pereulok 6  
115127 Moscou, Russia  
P: +77 972910187  
F: +74 957972904  
E: mos@minbuza.nl  
[www.rusland.nlambassade.org](http://www.rusland.nlambassade.org)



Philip de Jong  
Head of Economic Department

### Embassy of the Kingdom of the Netherlands

Kalashny Pereulok 6  
115127 Moscou, Russia  
P: +74 957972917  
F: +74 957972907  
E: philip-de.jong@minbuza.nl  
[www.rusland.nlambassade.org](http://www.rusland.nlambassade.org)



Wendela Haringhuizen  
Deputy Head Economic Department

### Embassy of the Kingdom of the Netherlands

Kalashny Pereulok 6  
115127 Moscou, Russia  
P: +74 957972949  
F: +74 957972907  
E: wendela.haringhuizen@minbuza.nl  
[www.rusland.nlambassade.org](http://www.rusland.nlambassade.org)



Robbert Appeldoorn  
Douane attaché

### Embassy of the Kingdom of the Netherlands

Kalashny Pereulok 6  
115127 Moscou, Russia  
P: +74 957972966  
F: +74 957972960  
E: robbert.Appeldoorn@minbuza.nl  
<http://rusland.nlambassade.org>



Joyce ten Holter  
Innovation Attaché

### Embassy of the Kingdom of the Netherlands

Kalashny Pereulok 6  
115127 Moscou, Russia  
P: +74 957972969  
F: +74 957972960  
E: joyce-ten.holter@minbuza.nl  
[www.rusland.nlambassade.org](http://www.rusland.nlambassade.org)

## Contact addresses Embassy



Chris van Vliet  
First Secretary

### **Embassy of the Kingdom of the Netherlands**

Kalashny Pereulok 6  
115127 Moscou, Russia  
P: +74 957972983  
F: +74 957972960  
E: [Chris-van.Vliet@minbuza.nl](mailto:Chris-van.Vliet@minbuza.nl)  
[www.rusland.nlabassade.org](http://www.rusland.nlabassade.org)



Evelin Durieux  
Second Secretary

### **Embassy of the Kingdom of the Netherlands**

Kalashny Pereulok 6  
115127 Moscou, Russia  
P: +74 957972202  
F: +74 957972960  
E: [evelin.Durieux@minbuza.nl](mailto:evelin.Durieux@minbuza.nl)  
[www.rusland.nlabassade.org](http://www.rusland.nlabassade.org)



Katja Solovieva  
Trade Assistant Economic and Commercial Department

### **Embassy of the Kingdom of the Netherlands**

Kalashny Pereulok 6  
115127 Moscou, Russia  
P: +74 957972923  
F: +74 957972960  
E: [ev.solovieva@minbuza.nl](mailto:ev.solovieva@minbuza.nl)  
<http://rusland.nlabassade.org>

## Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## **Publication**

Agentschap NL, NL EVD internationaal  
The Hague, the Netherlands  
[www.hollandtrade.com](http://www.hollandtrade.com)

## **Production**

VijfKeerBlauw  
Rijswijk, The Netherlands